

Vitek

Hippo

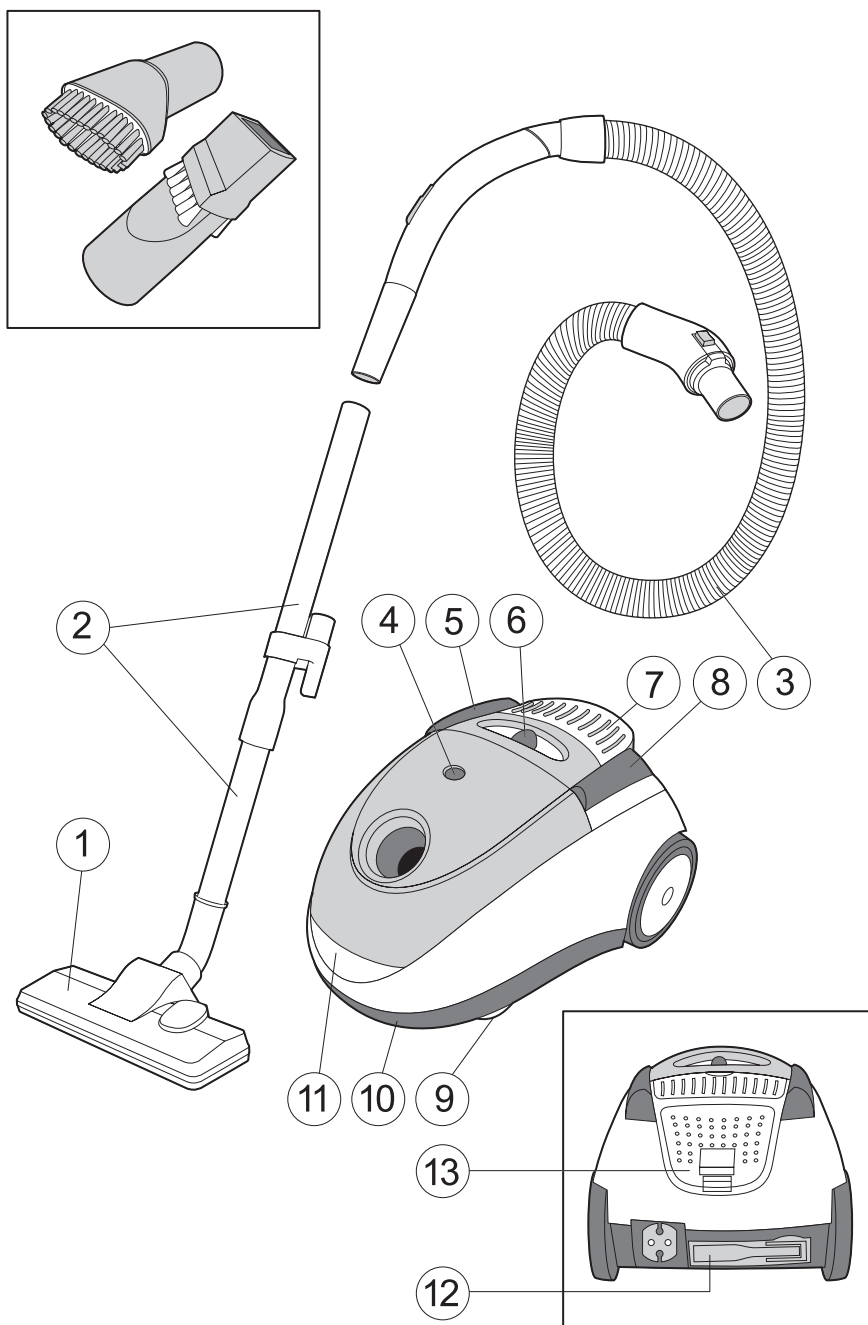
VT-1814 GD

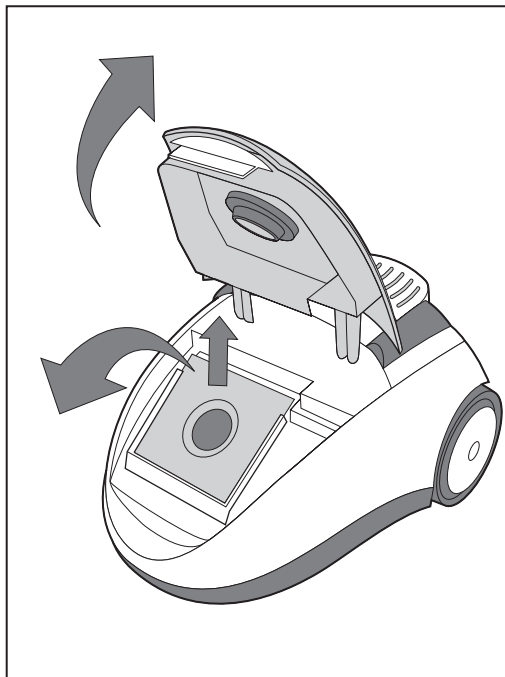
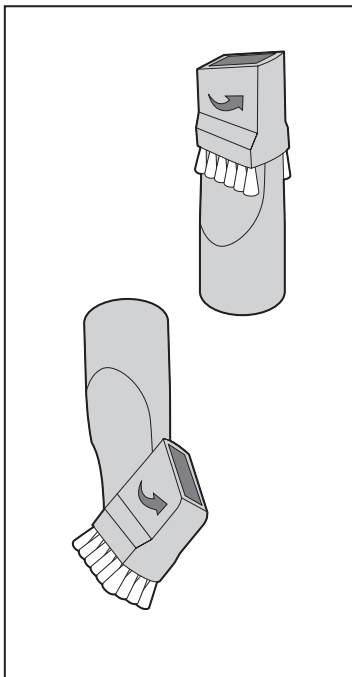
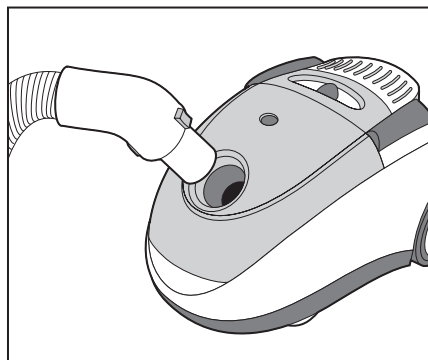
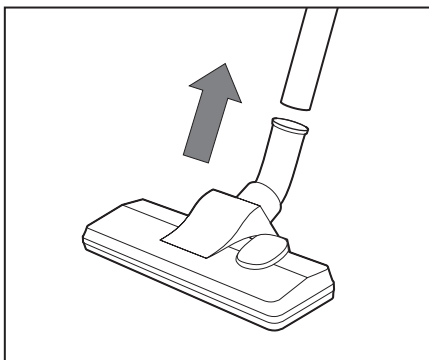
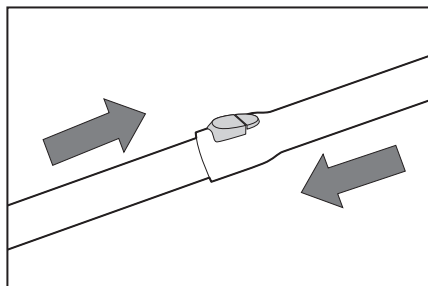
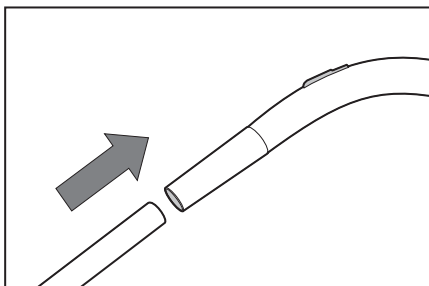
VT-1814 VT

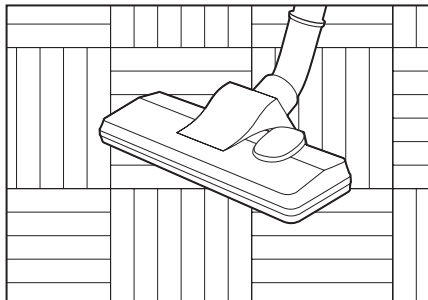
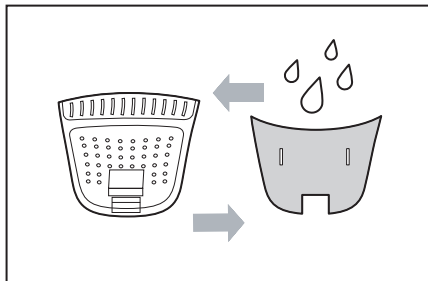
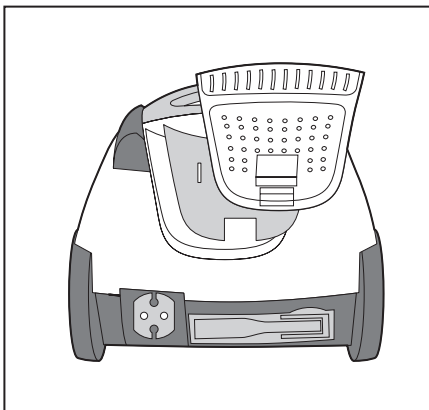
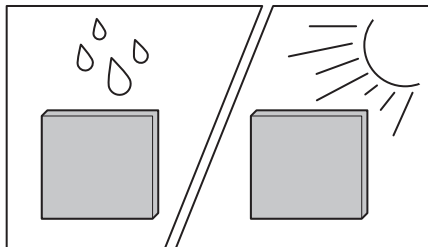
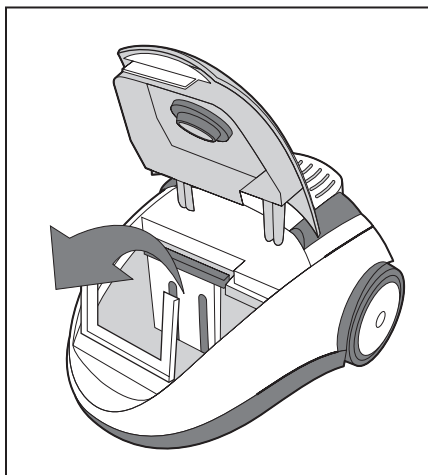
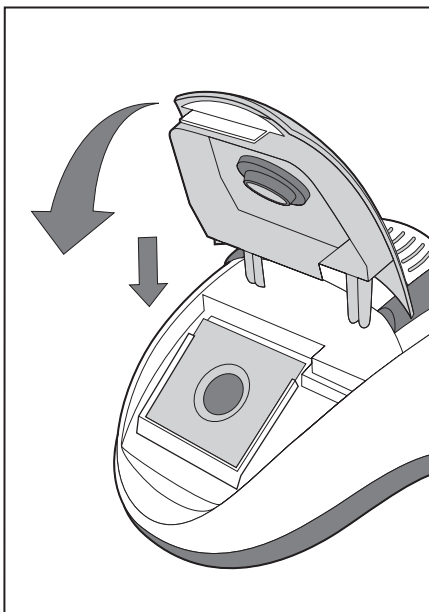


MANUAL INSTRUCTION

GB	MANUAL INSTRUCTION	5
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	7
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	10
FR	NOTICE D'UTILISATION	13
IT	ISTRUZIONI D' USO	16
E	INSTRUCCIONES DE USO	19
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	22
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	25
SCG	UPUSTVO ZA UPOTREBU	28
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	30
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	33
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	35
BEL	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	38
AR	تعليمات الاستخدام	41







ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

Always follow standard safety requirements when using the domestic appliances.

READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE VACUUM CLEANER

WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock or injuries:

1. Never leave the vacuum cleaner unattended, when plugged in. Always unplug when not in use and before maintenance.
2. To reduce the risk of electric shock, never use outdoors or on wet surfaces.
3. Never let the children use the unit as a toy. Extreme caution is required when using the vacuum cleaner near children and/or incapacitated persons.
4. Check the power cable for damages on a regular basis. Never use the appliance, if you detect any damage to the unit or the power cable.
5. For repairs of the unit or replacement of the power cable refer to the authorized service center.
6. This appliance is intended for household purposes only and shall be operated in full compliance with the User's Manual.
7. Never use the power cable as a handle and do not close the door on the cable. Keep the power cable away from sharp edges or corners. Do not run the vacuum cleaner over the power cable. Keep the power cable away from heated surfaces.
8. Do not unplug by pulling the power cable. Hold the plug and pull it out of the power socket.
9. Never handle the plug or the vacuum cleaner with wet hands.
10. Keep the inlet and outlet ports free from foreign substances. Never operate the unit with the ports blocked. To ensure normal air intake, keep the inlet filter free from dust, fluff, hair and other litter.
11. Keep hair, loose clothing, fingers and other body parts away from air inlet ports.
12. Switch the vacuum cleaner using the ON/OFF button first, then unplug.
13. Be very careful when cleaning the stairs landing.
14. Never use vacuum cleaner to collect flammable liquids, such as petrol or solvents, and never use vacuum cleaner in places where such fluids are stored.

15. Never use vacuum cleaner to collect lit or smoldering cigarettes, matches or embers.
16. Never operate the vacuum cleaner without dust bag or inlet filter.
17. Hold the winding cable with your hands and keep the plug from hitting the floor.

KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL WITHIN EASY REACH

DESCRIPTION

1. Floor/Carpet Brush.
2. Telescopic Extension Stick.
3. Hose.
4. Dust Bag Indicator.
5. Power "On/Off" Button.
6. Power Regulator.
7. Inlet Filter.
8. Cable Rewind Button.
9. Front Wheel.
10. Bottom.
11. Dust Bag Cover Clasp.
12. Universal Flat Brush.
13. Outlet Filter Cover.

SAFETY INSTRUCTIONS

In case of abrupt suction power reduction during the cleaning, switch the vacuum cleaner off immediately and check Telescopic Stick or Hose for clogging. Switch off and unplug the vacuum cleaner, remove the clogging, then resume cleaning.

- Never use the vacuum cleaner near the hot surfaces, ashtrays or places where flammable liquids are stored.
- Make sure your hands are dry when you insert the plug into wall outlet.
- To avoid damage to the dust bag, collect sharp items from the floor before using the vacuum cleaner.
- Do not pull the plug out of the wall outlet by the cable.

ASSEMBLING

Always switch off and unplug the vacuum cleaner before changing the brush attachments or servicing the unit.

1. Fitting the Hose

Insert Hose (3) into air intake port on the upper cover of the unit until it clicks into place. Use the "Power On/Off" Button (5) to switch the vacuum cleaner on or off.

ENGLISH

To remove the Hose, press the clamps and pull.

2. Fitting the Extension Tubes and Brushes

- a. Fit the extension tube to the hose handle.
- b. Select the required Floor/Carpet Brush (1) or Universal Flat Brush (12) and fit it onto the telescopic Tube.

USING THE BRUSHES

Universal Flat Brush stored in the holder on backside of the unit is suitable for:

- cleaning of radiators, crevices, corners and spaces between the cushions;
- cleaning of furniture, curtains, books, floor lamps, shelves and dusting of the house-plants.

Floor/Carpet Brush

Set the switch on the brush into required position depending on the type of surface to be cleaned.

INSTRUCTION MANUAL

Before using the appliance, unwind a sufficient length of cable and insert the plug into the power socket. Yellow mark on the power cable shows the ideal cable length. Do not extend the cable beyond the red mark.

1. Press Power On/Off Button (5) to switch the vacuum cleaner on.
2. Press Rewind Button (8) to rewind the power cable.
Guide the cable with the other hand to prevent whipping and damaging.
3. Use the Power Regulator (6) to adjust suction power during the operation.

SERVICING

Replacing the Dust Bag

- Never use vacuum cleaner without the Dust Bag.
 - The Dust Bag Cover will not close, unless you insert the Dust Bag properly.
1. Switch vacuum cleaner off and unplug.
 2. Press spring plate on Dust Bag Cover (11) and open cover. Pull the Dust Bag out.
 3. Replace paper Dust Bag. If you are using the Cloth Dust Bag, clean it from dust and litter. Dust Bag Indicator (4) will show when the Dust Bag is full.
 4. Replace the Dust Bag Cover and push until it clicks.

Cleaning the Inlet Filter

- Inlet Filter should be cleaned at least twice a year (or whenever necessary).
- Inlet Filter protects the motor from dust and litter in case the Paper Dust Bag breaks open. Never operate your vacuum cleaner without the Inlet Filter.

1. Switch the vacuum cleaner off and unplug.
2. Remove the Dust Bag.
3. Remove the Inlet Filter.
4. Wash the Inlet Filter in warm water and allow to dry.
- Never use dishwashing machine to clean the Inlet Filter
- Never use the hair dryer to dry the filter
5. Replace the Inlet Filter, the Dust Bag and close the cover.

Replacing the Outlet Filter

1. Open Outlet Filter Cover (13).
2. Remove the filter and replace it.
3. Close Outlet Filter Cover (13) back in place.

Housing

- Wipe the housing with damp cloth.
- Make sure no water or liquids occur inside the housing.
- Never use solvents and abrasive agents to clean the housing of your vacuum cleaner.

SPECIFICATIONS

Power requirement: 220/230 V ~ 50 Hz

Max. power: 1600 W

Suction Power: 310 W

Dust Bag capacity: 2.5 l

Specifications subject to change without prior notice.

MINIMUM SERVICE LIFE - 5 YEARS

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bei der Anwendung von elektrischen Haushaltsgeräten sollten immer die üblichen Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, einschließlich der folgenden:

LESEN SIE ALLE BETREIBSANLEITUNGEN VOR DER ANWENDUNG DES STAUBSAUGERS FÜR DEN HAUSHALT AUFMERKSAM DURCH.

WARNUNG

Um das Risiko einer Feuerentfachung, Stromschlag oder Körperbeschädigung zu mindern:

1. Lassen Sie den Staubsauger nicht unbeaufsichtigt, wenn er an eine Stromsteckdose angeschlossen ist. Nehmen Sie wenn Sie den Staubsauger nicht benutzen oder während der Wartung die Steckgabel immer aus der Steckdose.
2. Um das Stromschlagrisiko zu mindern, sollten Sie den Staubsauger niemals im Freien benutzen, achten Sie darauf, dass er sich während des Betriebs nicht auf einer nassen oder feuchten Oberfläche befindet.
3. Erlauben Sie Kindern nicht den Staubsauger als Spielzeug zu benutzen, seien Sie äußerst vorsichtig, wenn sich neben dem arbeitenden Staubsauger Kinder oder behinderte Personen befinden.
4. Überprüfen Sie regelmäßig das Stromkabel; das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel oder das Gerät selbst beschädigt sein sollten.
5. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center, um das Stromkabel auszuwechseln zu lassen oder um die notwendigen Reparaturarbeiten durchführen zu lassen.
6. Benutzen Sie dieses Gerät nur in Haushaltszwecken und entsprechend der Gebrauchsanweisung.
7. Benutzen Sie das Stromkabel nicht als Tragegriff, verschließen Sie die Tür nicht, wenn sich das Stromkabel im Bereich der Türöffnung befindet; achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit scharfen Kanten oder Ecken in Berührung kommt. Es ist verboten während der Anwendung mit dem Staubsauger über das Stromkabel zu fahren – es könnte beschädigt werden.
- Halten Sie das Stromkabel von Hitzequellen fern.
8. Es ist verboten das Gerät durch das Ziehen am Stromkabel zum Herausziehen der Steckgabel aus der Steckdose auszuschalten. Bei dem Abschalten des Gerätes sollten Sie sich an der Steckgabel festhalten.
9. Fassen Sie die Steckgabel oder den Staubsauger nicht mit nassen Händen an.
10. Es ist verboten die Eingangs- und Ausgangsöffnungen des Gerätes mit irgendwelchen Gegenständen zu verdecken. Es ist verboten das Gerät anzuschalten, wenn eine seiner Öffnungen blockiert ist. Achten Sie darauf, dass sich auf dem Eingangsfilter kein Staub, keine Daunen, Haare und anderer Müll ansammelt, der das normale Einsaugen der Luft verhindern könnte.
11. Achten Sie darauf, dass Haare, frei hängende Kleidungselemente, Finger und andere Körperteile sich nicht neben den Einsaugöffnungen des Staubsaugers befinden.
12. Schalten Sie den Staubsauger immer mit dem An- und Ausschaltknopf aus, schalten Sie ihn erst danach von der Stromzufuhr ab.
13. Seien Sie bei Putzarbeiten in Treppenhäusern besonders aufmerksam.
14. Es ist verboten den Staubsauger für das Sammeln von leichtentflammbaren Flüssigkeiten wie etwa Benzin, Lösungsmittel etc. zu verwenden, es ist ebenfalls verboten den Staubsauger an Orten zu benutzen, wo solche Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
15. Es ist verboten mit dem Staubsauger brennende oder rauchende Zigaretten, Streichhölzer oder glühende Asche aufzusammeln.
16. Benutzen Sie den Staubsauger nicht, wenn der Staubbeutel oder das Eingangsfilter nicht eingesetzt sind.
17. Halten Sie das Stromkabel beim Aufwickeln mit den Händen fest, lassen Sie es nicht zu, dass die Steckgabel am Boden aufschlägt.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHANWEISUNG AN EINEM ZUGÄNLICHEN PLATZ AUF

DEUTSCH

BESCHREIBUNG DES STAUBSAUGERS

1. Boden/Teppichdüse
2. Teleskop-Verlängerungsrohr
3. Flexibler Schlauch
4. Staubbeutel-Füllanzeige
5. An- und Ausschaltknopf
6. Leistungskraftregler
7. Ausgangsfilter
8. Knopf für das Aufwickeln des Stromkabels
9. Vorderes Rädchen
10. Verriegelung des Staubsammlerdeckels
11. Mehrzweck-Fugendüse
12. Eingangsfilterdeckel

VORSICHTSMAßNAHMEN

Wenn sich beim Aufräumen die Saugkraft des Staubsaugers abrupt sinkt, schalten Sie den Staubsauger unverzüglich aus und prüfen Sie das Teleskoprohr und den flexiblen Schlauch hinsichtlich einer Verstopfung. Schalten Sie den Staubsauger vom Stromnetz ab, entfernen Sie die Verstopfung und fahren Sie danach mit dem Aufräumen fort.

- Führen Sie die Reinigung mit dem Staubsauger nicht in der unmittelbaren Nähe von stark erhitzten Oberflächen, neben Aschenbechern und in Aufbewahrungsplätzen von leichtentflammenden Flüssigkeiten durch.
- Stecken Sie die Steckgabel nur mit trockenen Händen in die Steckdose.
- Räumen Sie vor dem Beginn der Reinigung alle scharfen und spitzen Gegenstände vom Boden, damit der Staubbeutel aus Papier nicht beschädigt wird.
- Bei dem Entfernen der Steckgabel aus der Steckdose sollten Sie sich an der Steckgabel, und nicht am Stromkabel festhalten.

AUFBAU DES STAUBSAUGERS

Schalten Sie den Staubsauger für das Auswechseln der Düsen sowie während der Pflege aus und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose.

1. Anschluss und Abnahme des flexiblen Schlauches

Stecken Sie den flexiblen Schlauch (3) in die Saugöffnung, die sich auf dem oberen Deckel des Staubsaugergehäuses befindet. Stecken

Sie den Schlauch bis zum Klickgeräusch ein, das den korrekten Anschluss bestätigt.

Schalten Sie den Staubsauger mit dem Knopf AN/AUS (5) ab.

Pressen Sie für das Entfernen des flexiblen Schlauches den Sperrknopf und trennen Sie den Schlauch gleichzeitig ab.

2. Anschluss von Verlängerungsrohren und Düsen

a. Schließen Sie das Teleskoprohr an den Griff des flexiblen Schlauches an.

b. Wählen Sie die gewünschte Düse für Boden/Teppiche (1) oder die Mehrzweck-Fugendüse (12) und setzen Sie sie auf das teleskopische Verlängerungsrohr.

Anwendung der Düsenaufsätze

Die Mehrzweck-Fugendüse wird in der Aussparung auf der Hinterwand des Staubsaugergehäuses aufbewahrt, sie hat zwei Funktionsstellungen:

1. Für die Reinigung von Heizkörpern, Fugen, Ecken und zwischen den Sofa-Polstern.
2. Für die Reinigung von Möbeln, Gardinen, Büchern, Stehlampen, für das Entfernen von Staub von Zimmerpflanzenblättern.

Boden/Teppich-Düse

Stellen Sie den Schalter auf der Düse in die gewünschte Position, abhängig von dem Typ der Oberfläche, die gereinigt werden soll.

BENUTZUNGSANLEITUNG

Ziehen Sie vor der Anwendung das Stromkabel auf die gewünschte Länge raus und stecken Sie die Steckgabel in die Steckdose. Die gelbe Markierung auf dem Kabel weist auf die maximale Länge des Kabels hin. Es ist verboten das Stromkabel weiter als bis zur roten Markierung herauszuziehen.

1. Pressen Sie den Knopf AN/AUS (5), um den Staubsauger in Betrieb zu setzen.
2. Pressen Sie für das Aufwickeln des Stromkabels auf den Aufwickelknopf (8) und halten Sie das sich aufwickelnde Stromkabel fest, um Verschlingungen und Beschädigungen zu vermeiden.
3. Sie können während der Arbeit die Saugkraft mit dem Regelungsgriff (6) regeln.

DEUTSCH

WARTUNG

Austauschen des Staubbeutels

- Schalten Sie den Staubsauger nur mit eingelegetem Staubbeutel an.
 - Wenn Sie vergessen haben den Staubbeutel einzulegen oder wenn sie ihn falsch angebracht haben, wird sich der Deckel des Staubbeutel-faches nicht schließen.
1. Schalten Sie den Staubsauger ab und schließen Sie ihn von der Stromzufuhr ab.
 2. Pressen Sie Auf den Riegel des Staubbeuteldeckels (11) und öffnen Sie ihn. Nehmen Sie den Staubbeutel aus dem Halter.
 3. Wechseln sie den Papierstaubbeutel aus; wenn Sie einen Stoffstaubbeutel benutzen, entfernen Sie daraus den Staub und den Müll. Für die Kontrolle der Staubbeutel-füllung ist die Staubbeutel-Füllanzeige (4) bestimmt.
 4. Schließen Sie den Staubbeuteldeckel, indem Sie ihn bis zum Einrasten pressen.

Reinigung des Eingangsfilters

- Der Eingangsfilter sollte mindestens zwei Mal jährlich gereinigt werden (bei starker Verschmutzung öfter).
 - Der Eingangsfilter schützt den Elektromotor vor Staub und Müll, wenn der Staubbeutel aus Papier reißen sollte. Schalten Sie den Staubsauger nur mit aufgesetztem Eingangsfilter ein.
1. Schalten Sie den Staubsauger aus und schließen Sie ihn von der Stromzufuhr ab.
 2. Nehmen Sie den Staubbeutel raus.
 3. Nehmen Sie den Eingangsfilter raus.
 4. Waschen Sie den Filter mit warmem Wasser aus und lassen Sie ihn gut trocknen.
 - Waschen Sie den Filter nicht in der Spülmaschine.
 - Benutzen Sie für das Trocknen des Filters nicht den Haartrockner.
 5. Legen Sie den Filter wieder ein, legen Sie den Staubbeutel ein und schließen Sie den Deckel zu.

Auswechseln des Ausgangsfilters

1. Öffnen Sie den Deckel des Ausgangsfilters (13).
2. Nehmen Sie den Filter raus und wechseln Sie ihn aus.

3. Schließen Sie den Deckel des Ausgangsfilters (13) zu.

Gehäuse des Staubsaugers

- Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit einem feuchten Stofflappen ab.
- Lassen Sie keine Flüssigkeit in das Innere des Staubsaugergehäuses gelangen.
- Es ist verboten Lösungsmittel oder Schleifmittel für die Reinigung der Staubsaugeroberfläche zu verwenden.

TECHNISCHE KENNWERTE

Speisespannung:	220/230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	1600 Watt
Saugkraft:	310 Watt
Staubbeutelkapazität:	2,5 l

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger, als 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



РУССКИЙ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании бытовых электроприборов следует всегда соблюдать стандартные предосторожности, включая следующие: **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ БЫТОВОГО ПЫЛЕСОСА**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электротоком или получения травм:

1. Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь пылесосом или перед его обслуживанием.
2. Для снижения риска удара электричеством не используйте пылесос вне помещений, следите за тем, чтобы он не находился на мокрой или влажной поверхности во время его работы.
3. Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки, будьте предельно внимательны, если рядом с работающим пылесосом находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
4. Регулярно проверяйте сетевой кабель; при обнаружении дефектов в устройстве или сетевом кабеле пылесос использовать нельзя.
5. Для замены сетевого кабеля или ремонта устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр.
6. Используйте данное устройство только в бытовых целях и в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
7. Не используйте сетевой кабель как ручку для переноски, не закрываете дверь, если сетевой кабель проходит через дверной проем; старайтесь, чтобы кабель не касался острых краев или углов. Во время пользования запрещается переезжать пылесосом через сетевой кабель - вы можете его повредить. Держите сетевой кабель вдали от источников тепла.
8. Запрещается отключать устройство от сети путем выдергивания вилки из розетки за сетевую кабель. При отключении устройства от сети следует держаться за сетевую вилку.
9. Не беритесь за сетевую вилку или за пылесос мокрыми руками.
10. Запрещается закрывать входные и выходные отверстия устройства какими-либо предметами. Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано. Следите за тем, чтобы на входном фильтре не скапливались пыль, пух, волосы и прочий мусор, препятствующий нормальному всасыванию воздуха.
11. Следите за тем, чтобы волосы, свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с всасывающими отверстиями пылесоса.
12. Всегда отключайте пылесос кнопкой включения/выключения, а затем уже отключайте его от сети.
13. Будьте особенно внимательны при уборке на лестничных площадках.
14. Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители, а также запрещается использование пылесоса в местах хранения подобных жидкостей.
15. Запрещается собирать с помощью пылесоса горящие или дымящиеся сигареты, спички или тлеющий пепел.
16. Не пользуйтесь пылесосом, если не установлен мешок для сбора пыли или входной фильтр.
17. Во время сматывания шнура придерживайте сетевой кабель руками, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.

ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ В ДОСТУПНОМ МЕСТЕ

ОПИСАНИЕ ПЫЛЕСОСА

1. Щетка для пола/ковров
2. Телескопическая удлинительная трубка
3. Гибкий шланг
4. Индикатор заполнения пылесборника
5. Кнопка включения/выключения
6. Регулятор мощности

РУССКИЙ

7. Выходной фильтр
8. Кнопка сматывания сетевого кабеля
9. Переднее колесико
10. Нижняя часть корпуса
11. Фиксатор крышки пылесборника
12. Универсальная щелевая щетка-насадка
13. Крышка выходного фильтра

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос и проверьте телескопическую трубку или гибкий шланг на предмет засорения. Выключите пылесос и отключите его от сети, устранив засор, затем продолжайте уборку.

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с пепельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.
- Вставляйте сетевую вилку в розетку только сухими руками.
- Перед началом уборки уберите с пола острые предметы, чтобы не допустить повреждения бумажного пылесборника.
- При извлечении сетевой вилки из розетки всегда держитесь за вилку, не тяните за сетевую кабель.

СБОРКА ПЫЛЕСОСА

Всегда отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки во время замены щеток-насадок, а также во время профилактики

1. *Подсоединение и снятие гибкого шланга*
Вставьте гибкий шланг (3) в воздухозаборное отверстие, расположенное на верхней крышке корпуса пылесоса. Вставляйте шланг до щелчка, подтверждающего правильность подсоединения.
Выключите пылесос кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ (5).
Для снятия гибкого шланга одновременно нажмите на кнопки фиксации и отсоедините шланг.
2. *Подсоединение удлинительных трубок и щеток*

- а. Подсоедините телескопическую удлинительную трубку к рукоятке гибкого шланга.
- б. Выберите необходимую щетку-насадку для пола/ковров (1) или универсальную щелевую щетку-насадку (12) и подсоедините ее к телескопической удлинительной трубке.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК-НАСАДОК

Универсальная щелевая щетка-насадка хранится в нише на задней стенке корпуса пылесоса, она имеет два рабочих положения:

1. Для чистки радиаторов, щелей, углов и между подушками диванов.
2. Для чистки мебели, штор, книг, торшеров, полок, для удаления пыли с листьев комнатных растений.

Щетка для пола/ковров

Установите переключатель на щетке в необходимое положение, в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом работы вытяните сетевой кабель на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в розетку. Желтая отметка на сетевом кабеле предупреждает о максимальной длине кабеля. Запрещается вытягивать сетевой кабель дальше красной отметки.

1. Для включения пылесоса нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (5).
2. Для сматывания сетевого кабеля нажмите на кнопку сматывания (8) и придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлестывания и повреждения.
3. Во время работы вы можете регулировать мощность всасывания перемещением ручки регулятора (6).

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Замена пылесборника

- Включайте пылесос только с установленным пылесборником.
- Если вы забыли установить пылесборник или установили его неправильно, то крышка отсека пылесборника не закрывается.

РУССКИЙ

1. Выключите пылесос и отключите его от сети.
2. Нажмите на фиксатор крышки пылесборника (11) и откройте ее. Извлеките пылесборник из держателя.
3. Замените бумажный пылесборник; если же вы пользуетесь тканевым пылесборником, то удалите из него пыль и мусор. Для контроля заполнения пылесборника предназначен индикатор заполнения пылесборника (4).
4. Закройте крышку пылесборника, нажав на нее до защелкивания.

Чистка входного фильтра

- Входной фильтр следует чистить не менее двух раз в год (или чаще - при сильном засорении).
 - Входной фильтр защищает электромотор от попадания в него пыли и мусора в случае разрыва бумажного пылесборника. Включайте пылесос только с установленным входным фильтром.
1. Выключите пылесос и отключите его от сети.
 2. Извлеките пылесборник.
 3. Снимите входной фильтр.
 4. Промойте фильтр в теплой воде и полностью его просушите.
 - Не используйте для промывки фильтра посудомоечную машину.
 - Не используйте фен для просушки фильтра.
 5. Установите фильтр на место, установите пылесборник и закройте крышку.

Замена выходного фильтра

1. Откройте крышку выходного фильтра (13).
2. Извлеките фильтр и замените его.
3. Закройте крышку выходного фильтра (13).

Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса влажной тканью.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители и абразивные чистящие средства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания: 220/230 В ~ 50 Hz
 Потребляемая мощность: 1600 Вт
 Мощность всасывания: 310 Вт
 Емкость пылесборника: 2.5л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 5-ти лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ,
 Австрия
 Йеневайнгассе, 10/10, 1210, Вена, Австрия

FRANÇAIS

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

En utilisant des appareils électroménagers il faut toujours suivre les précautions standards y compris les suivantes:

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES NOTICES AVANT D'UTILISER L'ASPIRATEUR

AVERTISSEMENT

Au risque d'incendie, électrocution ou lésion:

1. Ne laissez pas l'aspirateur sans surveillance quand il est branché à la prise de courant. Sortez toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant quand vous n'utilisez pas l'appareil et avant son entretien.
2. Au risque d'électrocution n'utilisez pas l'appareil dehors, veillez à ce que l'appareil ne se trouve pas placé sur une surface mouillée pendant le fonctionnement.
3. Ne laissez pas les enfants utiliser l'aspirateur en guise du jouet, soyez particulièrement attentifs si les enfants ou des personnes aux capacités limitées se trouvent à proximité de l'appareil en utilisation.
4. Contrôlez régulièrement le cordon d'alimentation; en cas de découverte des défaillances de l'appareil ou du cordon d'alimentation il est interdit d'utiliser l'aspirateur.
5. Pour le remplacement du cordon d'alimentation adressez le centre de service agréé.
6. Utilisez le présent appareil aux fins domestiques conformément au mode d'emploi.
7. N'utilisez pas le cordon d'alimentation comme la poignée pour porter l'appareil, ne fermez pas la porte si le cordon passe par la baie de porte; faites de manière que le cordon ne touche pas aux bords et angles aigus. Pendant l'utilisation de l'appareil il est interdit de traverser le cordon d'alimentation par l'aspirateur – ça risque endommager le cordon. Protégez le cordon d'alimentation des sources de chaleur.
8. Il est interdit de tirer sur le cordon d'alimentation en débranchant l'appareil de la prise de courant.
9. Ne prenez pas la fiche d'alimentation ni l'appareil lui-même avec des mains mouillées.
10. Il est interdit d'obturer les orifices de l'aspirateur avec quelque objet que ce soit. Il est interdit de brancher l'appareil si l'un des orifices est obturé. Veillez à ce que la poussière, les poils, les cheveux et d'autres balayures ne s'accumulent pas sur le filtre d'entrée, puisque ça peut altérer l'aspiration.
11. Veillez à ce que les cheveux, les pans des vêtements, les doigts ne se trouvent pas trop près des orifices d'aspiration.
12. Débranchez toujours l'aspirateur avec la touche "Marche/Arrêt" avant de sortir sa fiche de la prise de courant.
13. Soyez particulièrement attentif en passant l'aspirateur sur les paliers.
14. Il est interdit d'utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables comme essence, dissolvants, il est aussi interdit d'utiliser l'aspirateur dans les endroits de stockage de pareils liquides.
15. Il est interdit d'aspirer des cigarettes et des allumettes allumées ou la cendre couvant.
16. N'utilisez pas l'appareil si le sac à poussière ou le filtre d'entrée n'est pas installé.
17. En enroulant le cordon d'alimentation retenez-le par la main évitez que la fiche d'alimentation frappe la surface du plancher.

GARDEZ LE MODE D'EMPLOI DANS L'ENDROIT LEGEREMENT ACCESSIBLE

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Brosse pour plancher/tapis
2. Tube télescopique
3. Flexible
4. Témoïn de remplissage du sac à poussière
5. Touche "Marche/Arrêt"
6. Régulateur de puissance
7. Filtre de sortie

FRANÇAIS

8. Touche d'enroulement du cordon d'alimentation
9. Roue avant
10. Partie basse du corps
11. Fixateur du couvercle du compartiment du sac à poussière
12. Embout-brosse universelle
13. Couvercle du filtre de sortie

PRECAUTIONS

Si pendant l'utilisation de l'appareil la puissance d'aspiration baisse brusquement, débranchez immédiatement l'aspirateur et vérifiez si le tube télescopique ou le flexible sont obturés. Débranchez l'aspirateur et déconnectez-le du secteur éliminez l'obturation et continuer l'utilisation de l'appareil.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate des surfaces chauffées, à côté des cendriers aussi que dans les lieux de stockage des liquides inflammables.
- Insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant uniquement avec des mains sèches.
- Avant de passer l'aspirateur enlevez du plancher des objets aigus pour éviter l'endommagement du sac à poussière.
- En sortant la fiche d'alimentation de la prise de courant ne tirez pas sur le cordon, prenez la fiche avec une main.

MONTAGE DE L'ASPIRATEUR.

Débranchez toujours l'aspirateur et sortez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de remplacer des embouts aussi qu'avant de procéder à l'entretien.

1. Connexion et la déconnexion du flexible
Insérez le flexible (3) dans la prise d'air, située sur le couvercle supérieur du corps de l'appareil. Un clic témoignera la fixation du raccord.

Branchez l'aspirateur avec la touche "Marche/Arrêt" (5).

Pour déconnecter le flexible pressez simultanément les boutons de fixation du flexible.

2. Connexion du tube télescopique et des embouts

- a. Connectez le tube télescopique à la poignée du flexible.
- b. Choisissez l'embout-brosse (1) ou l'embout plat universel (12) et connectez-le au tube télescopique.

Utilisation des embouts

L'embout plat universel est rangé dans la niche sur l'arrière du corps de l'appareil, cet embout a deux positions de fonctionnement:

1. Pour le nettoyage des radiateurs, fentes, angles et l'espace entre les coussins des rembourrés.
2. Pour le nettoyage des meubles, rideaux, livres, rayons, pour enlever la poussière des feuilles des plantes domestiques.

Brosse pour le plancher/tapis

Mettez le sélecteur sur la brosse à la position nécessaire selon le type de la surface à nettoyer.

NOTICES D'EXPLOITATION

Avant de commencer l'exploitation de l'appareil sortez le cordon d'alimentation à la longueur nécessaire et insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant. La marque jaune sur le cordon d'alimentation signale la longueur maximale du cordon. Il est interdit de sortir le cordon en surpassant la marque rouge.

1. Pour brancher l'aspirateur pressez la touche "Marche/Arrêt" (5).
2. Pour enrouler le cordon d'alimentation pressez la touche d'enroulement (8) et retenez le cordon avec une main pour qu'il ne se torde pas.
3. Pendant le fonctionnement de l'appareil vous pouvez réguler la puissance d'aspiration à l'aide du régulateur (6).

ENTRETIEN

Remplacement du sac à poussière

- Ne branchez l'aspirateur que si le sac à poussière est installé dans l'appareil.
- Si vous avez oublié d'installer le sac à poussière ou l'installation est incorrecte, le couvercle du compartiment du sac à poussière ne se fermera pas.

FRANÇAIS

1. Débranchez l'aspirateur et déconnectez l'appareil du secteur.
2. Pressez le fixateur du couvercle du compartiment de sac à poussière (11) et ouvrez-le. Sortez le sac à poussière du fixateur.
3. Remplacez le sac à poussière en papier; si vous utilisez le sac en toile, videz-le. Pour le contrôle du remplissage du sac à poussière l'appareil est doté d'un témoin spécial (4).
4. Fermez le couvercle du compartiment du sac à poussière en y appuyant jusqu'au clic.

Nettoyage du filtre d'entrée

- Le filtre d'entrée doit être nettoyé au moins deux fois par an (ou plus souvent en cas d'obstruction rapide).
 - Le filtre d'entrée sert à protéger le moteur contre la poussière et des balayures en cas de rupture du sac à poussière en papier. Ne branchez pas l'appareil sans le filtre d'entrée.
1. Débranchez l'aspirateur et déconnectez-le du secteur.
 2. Sortez le sac à poussière.
 3. Enlevez le filtre d'entrée.
 4. Lavez le filtre d'entrée sous l'eau tiède et séchez-le bien.
 - Ne lavez pas le filtre dans un lave-vaisselle.
 - N'utilisez pas le sèche-cheveux pour sécher le filtre.
 5. Installez le filtre à sa place, installez le sac à poussière et fermez le couvercle.

Remplacement du filtre de sortie

1. Ouvrez le couvercle du filtre de sortie (13).
2. Sortez le filtre et remplacez-le.
3. Fermez le couvercle du filtre de sortie (13).

Le corps de l'aspirateur

- Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide.
- Evitez la pénétration du liquide à l'intérieur du corps de l'appareil.
- Il est interdit d'utiliser des dissolvants ou des agents abrasifs pour nettoyer le corps de l'appareil.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation: 220/230 V ~ 50 Hz

Puissance consommée: 1600 W

Puissance d'aspiration: 310 W

Capacité du sac à poussière: 2.5 l

Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques de l'appareil sans préavis..

Le délai de service de l'appareil est pas moins de 5 ans.

Garantie

Pour des conditions de garantie plus détaillées adressez-vous au distributeur qui vous a vendu l'appareil. En cas de toute sorte de prétention pendant la période de la présente garantie il faudra présenter le ticket quit-tance de l'achat.



Le présent appareil satisfait aux exigences de compatibilité électromagnétique en vertu de la directive 89/336/EEC du conseil de l'Europe et la prescription 73/23 EEC pour l'appareillage de bas voltage.

ITALIANO

ISTRUZIONI D'USO ASPIRAPOLVERE

MISURE DI PRECAUZIONE IMPORTANTI

Durante l'uso degli elettrodomestici dovrete sempre rispettare le precauzioni standart, incluse le seguenti:

LEGGETE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO DELL'ASPIRAPOLVERE DOMESTICO

AVVERTENZA

Per abbassare un rischio d'incendio, delle scosse elettriche oppure i traumi:

1. Non lasciate l'apparecchio collegato alla presa di corrente. Togliete sempre la spina di corrente dalla rete di alimentazione quando non usate l'aspirapolvere oppure prima di pulizia.
2. Per abbassare un rischio delle scosse elettriche non usate l'aspirapolvere fuori casa, controllate che l'esso non sia apoggiato sulla superficie bagnata oppure umida durante il funzionamento.
3. Non consentito ai bambini di usare questo apparecchio come giocattolo, state particolarmente attenti se ci siano bambini o persone con le capacità limitate vicino all'apparecchio funzionante.
4. Controllate il cavo di alimentazione regolarmente; se riscontrate i difetti dell'apparecchio oppure del cavo di alimentazione, è vietato usare l'aspirapolvere.
5. Rivolgetevi al centro di assistenza tecnica autorizzato per la sostituzione del cavo di alimentazione oppure per la riparazione dell'apparecchio.
6. Utilizzate questo apparecchio solamente per l'uso domestico ed in conformità previsti alle istruzioni d'uso.
7. Non usate il cavo di alimentazione come maniglia per trasporto, non chiudete la porta se il cavo passi attraverso il vano della porta; cercate ce che il cavo non tocchi gli oggetti oppure gli angoli acuti. E' vietato far passare l'aspirapolvere sopra il cavo di alimentazione durante il funzionamento – potete danneggiarlo. Tenete il cavo di alimentazione lontano dai fonti di calore.
8. E' vietato staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione tirando la spina dalla presa per il cavo. Staccate l'apparecchio dalla rete di alimentazione tenendo per la spina di corrente.
9. Non toccate la spina di corrente oppure il corpo dell'aspirapolvere con le mani bagnate.
10. E' vietato ostruire i bocchettoni di entrata e di uscita dell'apparecchio con gli oggetti estranei. E' vietato accendere l'apparecchio se uno dei bocchettoni sia bloccato. Controllate che polvere, piuma, capelli ed altri oggetti, che potrebbero ostacolare l'aspirazione regolare dell'aria, non siano accumulati sul filtro d'entrata.
11. Controllate che i capelli, le parti dei vostri abiti a peso, le dita ed altre parti del corpo non si trovino vicino al bocchettone di entrata dell'aspirapolvere.
12. Prima di staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione dovete spegnere l'apparecchio con il microinterruttore "Acceso/Spento".
13. State particolarmente attenti mentre pulite le scale.
14. E' vietato usare questo apparecchio per la raccolta dei liquidi facilmente infiammabili come benzina, solventi ed anche usare l'apparecchio nei luoghi dove vengono custoditi questi liquidi.
15. E' vietato raccogliere con l'aspirapolvere i mozziconi di sigarette, fiammiferi accesi o fumanti oppure cenere calde.
16. E' vietato usare l'aspirapolvere con il sacchetto della polvere e con il filtro di aspirazione non installati.
17. Tenete il cavo di alimentazione con le mani mentre state avvolgendolo, non permettete che la spina di corrente si sbattesse sulla superficie del pavimento.

CUSTODITE LE ISTRUZIONI IN UN LUOGO ACCESSIBILE

DESCRIZIONE GENERALE

1. Spazzola per pavimenti/tappeti
2. Tubo telescopico
3. Tubo flessibile
4. Indicatore del riempimento del sacchetto della polvere
5. Pulsante dell'accensione/spegnimento
6. Regolatore di potenza

ITALIANO

7. Filtro di uscita
8. Pulsante di avvolgimento del cavo elettrico
9. Ruota anteriore
10. Parte bassa del corpo
11. Fissaggio del coperchio del sacchetto della polvere
12. Spazzola piccola universale
13. Coperchio del filtro di uscita

MISURE DI PRECAUZIONE

Se durante pulizia la potenza di aspirazione dell'aspirapolvere si è abbassata notevolmente, spegnete l'aspirapolvere immediatamente e controllate che il tubo telescopico oppure il tubo flessibile non siano intasati. Spegnete l'aspirapolvere e staccatelo dalla rete di alimentazione, dopo di che continuate a pulire.

- Non effettuate pulizia in immediate vicinanze alle superfici fortemente riscaldate, vicino ai posacenere ed anche nei luoghi dove vengono custodite i liquidi facilmente infiammabili.
- Inserire la spina nella presa di alimentazione solamente con le mani asciutte.
- Prima di iniziare pulizia togliete gli oggetti acuti dal pavimento per evitare danneggiamento del sacchetto della polvere.
- Staccate il cavo elettrico dalla presa di corrente tenendo per la spina, non tirate per il cavo.

MONTAGGIO DELL'ASPIRAPOLVERE

Staccate sempre l'aspirapolvere e togliete la spina di corrente dalla presa di alimentazione quando sostituite le spazzole inseribili ed anche durante manutenzione

1. Collegamento e scollegamento del tubo flessibile

Inserite il tubo flessibile (3) sul bocchettone di aspirazione che si trova sul coperchio superiore del corpo dell'aspirapolvere. Inserite il tubo flessibile fino allo scatto il quale conferma la correttezza del collegamento.

Accendete l'aspirapolvere con il pulsante ACCESO/SPENTO (5).

Per togliere il tubo flessibile premete i pulsanti

di fissaggio contemporaneamente e staccate il tubo flessibile.

2. Collegamento dei tubi aggiuntivi e delle spazzole

- a. Collegare il tubo telescopico aggiuntivo alla maniglia del tubo flessibile.
- b. Scegliete la spazzola inseribile desiderata per pavimenti/tappeti (1) oppure la spazzola piccola unioversale (12) e collegatela al tubo telescopico aggiuntivo.

L'uso delle spazzole inseribili

Spazzola piccola universale viene custodita nel vano sul pannello posteriore del corpo dell'aspirapolvere e viene usata per due scopi:

1. Per pulire termosifoni, fessure, angoli e gli spazi tra i cuscini dei divani.
2. Per pulire mobili, tende, libri, lampadari, mensole, per togliere la polvere dalle foglie delle piante di casa.

Spazzola per pavimenti/teppeti

Regolate la spazzola su posizione desiderata che dipende dal tipo della superficie sulla quale viene effettuata pulizia.

ISTRUZIONI D'USO

Prima di iniziare il lavoro svolgete il cavo alla lunghezza desiderata ed inserite la spina di corrente nella presa di alimentazione. Un segno giallo sul cavo vi avverte della lunghezza massima del cavo. E' vietato svolgere il cavo oltre un segno rosso.

1. Per accendere l'apparecchio premete sul microinterruttore "ACCESO/SPENTO" (5).
2. Per avvolgere il cavo di alimentazione premete sul pulsante di avvolgimento del cavo (8) e trattenete il cavo avvolgente con una mano per evitare lo stringimento e danneggiamento.

MANUTENZIONE

Sostituzione del sacchetto della polvere

- Accendete l'aspirapolvere solamente con un sacchetto della polvere montato.
- Se avete dimenticato di mettere un sacchetto della polvere oppure se l'avete inserito scorrettamente, il coperchio dello scompartimento per la raccolta della polvere non si chiuderà.

ITALIANO

1. Spegnete l'aspirapolvere e staccatelo dalla rete di alimentazione.
2. Premete sul dispositivo di fissaggio del coperchio del sacchetto della polvere (11) ed apritelo. Togliete il sacchetto della polvere dallo scompartimento.
3. Sostituite il sacchetto della polvere di carta, nel caso usaste il sacchetto in tessuto togliete polvere e spazzatura dall'esso. Per controllare il livello di riempimento del sacchetto della polvere serve l'indicatore del riempimento del sacchetto della polvere (4).
4. Chiudete il coperchio dello scompartimento della polvere premendolo fino allo scatto.

Pulizia del filtro di entrata

- Il filtro di entrata viene pulito almeno due volte all'anno (oppure più spesso in caso di intasamento forte).
 - Il filtro di entrata protegge il motore elettrico dalla penetrazione della polvere e della spazzatura nel caso se il sacchetto della polvere si rompesse). Accendete l'aspirapolvere solamente con il filtro di entrata installato.
1. Spegnete l'aspirapolvere e staccatelo dalla rete di alimentazione.
 2. Togliete il filtro della polvere.
 3. Togliete il filtro di entrata.
 4. Lavate il filtro nell'acqua tiepida ed asciugatelo completamente.
 - Non usate lavastoviglie per lavare il filtro.
 - Non usate l'asciugacapelli per asciugare il filtro.
 5. Inserite il filtro al suo posto, inserite il sacchetto della polvere e chiudete il coperchio.

Sostituzione del filtro di uscita

1. Aprite il coperchio del filtro di uscita (13).
2. Togliete il filtro e sostituitelo con uno nuovo.
3. Chiudete il coperchio del filtro di uscita (13).

Il corpo dell'aspirapolvere

- Pulite il corpo dell'aspirapolvere con un panno umido.
- Non permettete la penetrazione dei liquidi dentro il corpo dell'aspirapolvere.

- E' vietato usare le soluzioni e detersivi abrasivi per pulizia della superficie dell'aspirapolvere.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione: 220-230 V – 50 Hz
 Potenza di consumo: 1600 Watts
 Potenza di aspirazione: 310 Watts
 Capacità del sacchetto della polvere: 2,5 lt

Il produttore si riserva il diritto di cambiare le caratteristiche tecniche dell'apparecchio senza ulteriore avviso.

Il periodo di utilizzo dell'apparecchio è non meno di 5 anni

Garanzia

Le condizioni dettagliate della garanzia si possono richiedere al rivenditore dell'apparecchio. Qualsiasi reclamo deve essere richiesto prima della scadenza della garanzia e deve essere accompagnato dallo scontrino fiscale oppure da un altro documento che attesti l'acquisto.



Questo prodotto corrisponde ai requisiti di compatibilità elettromagnetica stabiliti dalla direttiva 89/336/EEC del Consiglio Europeo e dalla Direttiva 73/23 CEE sugli apparecchi di bassa tensione.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Al usar electrodomésticos observe las principales precauciones, incluyendo las siguientes:

LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL ASPIRADOR DE USO DOMESTICO

ADVERTENCIAS

Para evitar un incendio, descarga eléctrica o lastimaduras:

1. No deje el aspirador enchufado en el tomacorriente desatendido. Siempre desenchufe el aspirador si no lo usa o antes de efectuar el servicio técnico.
2. Para evitar una descarga eléctrica no use el aspirador a la intemperie, trate de no colocarlo sobre una superficie mojada o húmeda durante su funcionamiento.
3. No deje a los niños que lo usen como un juguete, preste mucha atención si junto al aspirador en funcionamiento se encuentran niños o discapacitados.
4. Revise sistemáticamente el estado del cable de alimentación; se prohíbe usar el aspirador si éste o su cable de alimentación están deteriorados.
5. Para reemplazar el cable de alimentación o reparar el aspirador recurra a un centro de servicio técnico autorizado.
6. Use este artefacto sólo para fines domésticos siguiendo sus instrucciones de uso.
7. No use el cable de alimentación como asa, no cierre la puerta si el cable pasa por debajo de ésta, evite que el cable roce bordes o ángulos agudos. Si el aspirador está funcionando, se prohíbe pisar el cable de alimentación, pues puede dañarlo. Mantenga el cable de alimentación lejos de fuentes de calor.
8. No desenchufe el artefacto tirando del cable, sino del enchufe.
9. No tome el enchufe o el aspirador con las manos mojadas.
10. No tape los orificios de toma y salida de aire del artefacto con objetos extraños. No encienda el artefacto si dichos orifi-

cios están bloqueados. Evite que en el filtro de entrada se acumule polvo, pelusa u otros objetos que impidan la succión normal de aire.

11. Trate que el cabello, ropa, dedos u otros objetos no estén cerca del orificio de succión del aspirador.
12. Siempre apague primero el aspirador, presionando el botón de encendido/apagado, y después desenchúfelo del tomacorriente.
13. Tenga especial cuidado al usar el aparato en escaleras.
14. No use el artefacto para aspirar líquidos inflamables, tales como bencina, disolventes, así como en lugares donde se guardan dichos líquidos.
15. No aspire cigarrillos, cerillas o cenizas encendidas.
16. No use el aspirador sin la bolsa para polvo o filtro de entrada.
17. Sostenga el cable en las manos cuando lo enrolla, evite golpear el enchufe contra el piso.

GUARDE LAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR ACCESIBLE

DESCRIPCIÓN DEL ASPIRADOR

1. Accesorio para piso/alfombra
2. Tubo telescópico extensible
3. Manguera flexible
4. Indicador de llenado de la bolsa para polvo
5. Botón de encendido/apagado
6. Selector de potencia de succión
7. Filtro de salida
8. Botón recogecable
9. Rueda delantera
10. Parte inferior del cuerpo del aspirador
11. Fijador de la tapa del compartimiento de la bolsa para polvo
12. Accesorio universal de pico fino
13. Tapa del filtro de salida

PRECAUCIONES

Si durante la limpieza se ha reducido brusca-

ESPAÑOL

mente la potencia de succión del aspirador, revise que no estén tapados el tubo telescópico o la manguera flexible. A tal efecto, apague inmediatamente el aspirador, desenchúfelo de la red eléctrica, destápelo, y luego siga limpiando.

- No use el aspirador cerca de superficies calientes, ceniceros, o en lugares donde haya inflamables.
- Introduzca el enchufe en el tomacorriente sólo si tiene las manos secas.
- Antes de iniciar la limpieza, levante del piso los objetos punzantes a fin de no dañar la bolsa para polvo de papel.
- Desenchufe el artefacto siempre tomando del enchufe, y no tirando del cable de alimentación.

MONTAJE DEL ASPIRADOR

Siempre apague y desenchufe el aspirador del tomacorriente si desea cambiar un accesorio, o efectuar la revisión técnica.

1. Conexión y desconexión de la manguera flexible

Encaje la manguera flexible (3) en el orificio de toma de aire, ubicado en la tapa superior del aspirador hasta oír un clic, para asegurarse que se ha hecho la unión correcta.

Apague el aspirador, presionando el botón ENCENDIDO/APAGADO (5).

Para quitar la manguera flexible presione al mismo tiempo los botones de fijación y quite la manguera.

2. Conexión de tubos extensibles y accesorios

- a. Inserte el tubo telescópico extensible en la manguera flexible.
- b. Tome el accesorio para piso/alfombra (1) o un accesorio universal de pico fino (12) e insértelo en el tubo telescópico extensible.

Uso de accesorios

El accesorio universal de pico fino se guarda en el compartimiento en la parte posterior del

aspirador. Tiene dos posiciones de funcionamiento:

1. Para limpiar radiadores, ranuras, rincones y los almohadones de divanes.
2. Para aspirar el polvo de los muebles, cortinas, libros, pantallas, estantes y hojas de plantas de interiores.

Accesorio para piso/alfombra

Seleccione la posición del accesorio, de acuerdo al tipo de la superficie a limpiar.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de usar el aspirador, desenrolle el cable hasta el largo deseado y enchúfelo en el tomacorriente. El color amarillo marca el largo del cable recomendado para su funcionamiento. No tire del cable más allá de la marca roja.

1. Para encender el aspirador presione el botón ENCENDIDO/APAGADO (5).
2. Para enrollar el cable presione el botón recogecable (8) con una mano, mientras que con la otra acomode el cable evitando de esta forma que se enrolle mal o se dañe.
3. Durante el funcionamiento Usted puede seleccionar la potencia de succión con el regulador (6).

MANTENIMIENTO

Cambio de la bolsa para polvo

- Encienda el aspirador sólo con la bolsa para polvo colocada.
- Si Usted olvidó colocar la bolsa para polvo o la colocó mal, la tapa del compartimiento de la bolsa para polvo no se cerrará.

1. Apague el aspirador y desenchúfelo de la red eléctrica.
2. Presione el fijador de la tapa del compartimiento de la bolsa para polvo (11) y ábrala. Extraiga la bolsa liberando el gancho.
3. Reemplace la bolsa para polvo de papel, pero si usa una bolsa de tela, primero vacíela.

ESPAÑOL

Para controlar el nivel de llenado de la bolsa para polvo, observe el indicador de llenado (4).

4. Cierre la tapa del compartimiento de la bolsa para polvo, presionándola hasta oír un clic.

Limpieza del filtro de entrada

- Limpie el filtro de entrada, por lo menos, dos veces al año (o más seguido, si está muy sucio).
 - El filtro de entrada protege el motor del polvo y la basura, en caso de que se rompa la bolsa para polvo de papel. Encienda el aspirador sólo con el filtro de entrada colocado.
1. Apague el aspirador y desenchúfelo de la red eléctrica.
 2. Extraiga la bolsa para polvo.
 3. Quite el filtro de entrada.
 4. Lave el filtro en agua tibia y séquelo bien.
 - No lave el filtro en el lavavajillas.
 - No use el secador de cabello para secar el filtro.
 5. Coloque el filtro en su lugar, coloque la bolsa para polvo y cierre la tapa.

Reemplazo del filtro de salida

1. Abra la tapa del filtro de salida (13).
2. Extraiga el filtro y reemplácelo.
3. Cierre la tapa del filtro de salida (13).

Cuerpo del aspirador

- Limpie el cuerpo del aspirador con un paño húmedo.
- Evite que líquidos penetren en el aspirador.
- No use disolventes y productos de limpieza abrasivos para la limpieza del aspirador.

FICHA TÉCNICA

Voltaje y frecuencia: 220-230 V ~ 50 Hz

Potencia de consumo: 1600 W

Potencia de succión: 310 W

Capacidad de la bolsa: 2,5 l

El fabricante se reserva el derecho de modificar las características de los aparatos sin aviso previo.

La vida útil del aparato es no menor de 5 años

Garantía

La garantía detallada es entregada por el vendedor de este aparato. Para efectuar cualquier reclamo, dentro del plazo de vigencia de la presente garantía, se debe presentar el ticket o factura de compra de este aparato.



Este producto cumple con las normas de compatibilidad electromagnética, de la directiva 89/336/EEC del Consejo de las Comunidades Europeas, y las reglamentaciones 73/23 CEE, para los aparatos de bajo voltaje.

БЪЛГАРСКИ

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА МЕРКИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При използване на битови електроприбори винаги трябва да спазвате стандартните предпазни мерки, включително следните: **ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА БИТОВАТА ПРАХОСМУКАЧКА**

УКАЗАНИЯ ЗА СИГУРНОСТ

За минимизиране на риска от пожар, токов удар или травми:

1. Не оставяйте прахосмукачката без надзор, когато тя е включена в контакта. Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато не използвате прахосмукачката или преди обслужването му.
2. За минимизиране на токов удар не използвайте прахосмукачката извън помещението, наблюдавайте тя да не се намира на мокра или влажна повърхност по време на използване.
3. Не позволявайте на деца да използват прахосмукачката като играчка, бъдете изключително внимателни, ако по време на работа на прахосмукачката до нея има деца или лица с ограничени възможности.
4. Редовно проверявайте кабела за мрежата; при откриване на дефекти в устройството или кабела за мрежата прахосмукачката не бива да се използва.
5. За заместване на кабела за мрежата при ремонт на устройството се обърнете в упълномощения сервизен център.
6. Използвайте даденото устройство само за битови цели и в съответствие с инструкцията за експлоатация.
7. Не използвайте кабела за мрежата като дръжка за пренасяне, не затваряйте вратата, ако кабелът за мрежата минава през отвора за врата; старайте се кабелът да не докосва остри краища или ъгли. По време на използване на прахосмукачката се забранява тя да преминава през кабела за мрежата - можете по такъв начин да я повредите. Дръжте кабела за мрежата далеч от източници на топлина.
8. Забранява се изключването на устройството от мрежата чрез издърпване на щепсела от контакта за кабела за мрежата. При изключване на

устройството от мрежата трябва да държите щепсела за мрежата.

9. Не вземайте щепсела за мрежата или прахосмукачката с мокри ръце.
10. Забранява се блокирането на входните и изходните отвори на устройството с каквито и да е предмети. Забранява се включването на устройството, ако някой от отворите му е блокиран. Следете на входящия филтър да не се натрупват прах, пух, косми и други отпадъци, пречателстващи нормалното всмукване на въздух.
11. Следете коса, свободно висящи елементи на дрехите, пръсти или други части на тялото да не се намират до всмукващите отвори на прахосмукачката.
12. Винаги изключвайте прахосмукачката чрез бутона за включване/изключване, и чак след това я изключете от мрежата.
13. Бъдете особено внимателни при почистване на стълбището.
14. Забранява се използване на прахосмукачката за събиране на лесновъзпламеними течности, като например бензин, разтворители, а също така се забранява използване на прахосмукачката в места за съхраняване на подобни течности.
15. Забранява се събирането с помощта на прахосмукачката на горящи или димящи цигари, кибритени клечки или тлеещи въглени.
16. Не използвайте прахосмукачката, ако не е установена торба за събиране на прах или входен филтър.
17. По време на навиване на кабела придържайте кабела за мрежата с ръце, не допускате щепселът за мрежата да се удрия в повърхността на пода.

ПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА НА ДОСТЪПНО МЯСТО

ОПИСАНИЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

1. Четка за пода/килими
2. Удължена телескопична тръба
3. Гъвкав маркуч
4. Индикатор на запълване на прахосъбирача
5. Бутон за включване/изключване
6. Регулатор за мощност
7. Изходен филтър

БЪЛГАРСКИ

8. Бутон за намотаване на кабела за мрежата
9. Предно колелце
10. Долна част на корпуса
11. Фиксатор на капака на прахосъбирача
12. Универсална четка-наставка с тясна пролука
13. Капак на изходящия филтър

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Ако по време на използване мощността на всмукване на прахосмукачката рязко се понижи, незабавно изключете прахосмукачката и проверете, дали телескопичната тръба или гъвкавият маркуч не са се замърсили. Изключете прахосмукачката и я изключете от мрежата, отстранете замърсяването, след това продължавайте използването на прахосмукачката.

- Не използвайте прахосмукачката в непосредствена близост до силно нагreti повърхности, до пепелници, а също така в места, където има лесновъзпламеними течности.
- Вкарвайте щепсела за мрежата в контакта само със сухи ръце.
- Преди да започнете да използвате прахосмукачката, отстранете от пода всички остри предмети, за да избегнете повреждането на хартиения прахосъбирач.
- При изваждане на щепсела за мрежата от контакта винаги дръжте щепсела, а не теглетте кабела за мрежата.

СГЛОБЯВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА.

Винаги изключвайте прахосмукачката и изваждайте щепсела от контакта по време на сменяне на четките-наставки, а също така по време на профилактика

1. Присъединяване и снемане на гъвкавия маркуч

Вкарайте гъвкавия маркуч (3) в отвора за влизане на въздух, разположен на горния капак на корпуса на прахосмукачката. Вкарайте маркуча до щракване, което потвърждава, че присъединяването е правилно.

Включете прахосмукачката с бутона ВКЛ/ИЗКЛ (5).

За снемане на гъвкавия маркуч едновременно натиснете бутоните за фиксиране и отсединете маркуча.

2. Присъединяване на удължаващите тръби и четки

- а. Съединете удължаващата телескопична тръба с дръжката на гъвкавия маркуч.
- б. Изберете необходимата четка-наставка за под/килими (1) или универсалната четка-наставка с тясна пролука (12) и я присъединете към телескопичната удължаваща тръба.

Използване на четките-наставки

Универсалната четка-наставка с тясна пролука се съхранява в нишата на задната стена на корпуса на прахосмукачката, тя е снабдена с две работни положения:

1. За почистване на радиатори, пролуки, ъгли и местата между възглавниците на диваните.
2. За почистване на мебели, пердетата, книги, лампиони, рафтове, за отстраняване на прахта от листата на стайни растения.

Четка за пода/килими

Установете превключвателя на четката в необходимото положение, в зависимост от вида повърхност, на която се извършва почистването.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преди да започнете работа, извадете кабела за мрежата до необходимата дължина и вкарайте щепсела в контакта. Жълтата маркировка на кабела за мрежата предупреждава за максималната дължина на кабела.

Забранява се изваждането на кабела за мрежата след червената маркировка.

1. За включване на прахосмукачката натиснете бутона ВКЛ/ИЗКЛ (5).
2. За навиване на кабела за мрежата натиснете бутона за навиване (8) и придържайте с ръка намотавания се кабел, за да преодотвратите затягането и повреждането му.
3. По време на работа можете да регулирате мощността на всмукване чрез завъртане на дръжката на регулатора (6).

БЪЛГАРСКИ

ОБСЛУЖВАНЕ

Смяна на прахосъбирача

- Включвайте прахосмукачката само при установен прахосъбирач.
 - Ако сте забравили да установите прахосъбирача или сте го поставили неправилно, капакът на отсека на прахосъбирача няма да се затвори.
1. Включете прахосмукачката и я изключете от мрежата.
 2. Натиснете фиксатора на капака на прахосъбирача (11) и го отворете. Извадете прахосъбирача от държателя.
 3. Сменете хартиения прахосъбирач; ако използвате прахосъбирач от плат, отстранете от него праха и боклука. Индикаторът на запълване на прахосъбирача е предназначен за контролиране на напълването на прахосъбирача (4).
 4. Затворете капака на прахосъбирача, като го натиснете до затваряне.

Почистване на входния филтър

- Входният филтър трябва да се почиства не по-малко от два пъти годишно (почесто - при силно замърсяване).
 - Входният филтър предпазва електромотора от попадане в него на прах и боклук в случай на скъсване на хартиения прахосъбирач. Включете прахосмукачката само с установен входен филтър.
1. Изключете прахосмукачката и я изключете от мрежата.
 2. Извадете прахосъбирача.
 3. Снемете входния филтър.
 4. Измийте филтъра в топла вода и напълно го изсушете.
 - Не използвайте за измиване на филтъра машина за миене на съдове.
 - Не използвайте сешоар за сушене на филтъра.
 5. Установете филтъра на място, установете прахосъбирача и затворете капака.

Сменяне на изходния филтър

1. Отворете капака на изходния филтър (13).
2. Извадете филтъра и го сменете.
3. Затворете капака на изходния филтър (13).

Корпус на прахосмукачката

- Изтрийте корпуса на прахосмукачката с влажен плат.
- Не допускайте попадане на течност във вътрешността на корпуса на прахосмукачката.
- Забранява се да се използват разтворители и абразивни почистващи средства за почистване на повърхността на прахосмукачката.

Технически данни

Напрежение на захранването: 220/230V~50Hz
Използвана мощност: 1600 Вт
Мощност на всмукване: 310 Вт
Контейнер на прахосъбирача: 2.5л

Производителят си запазва правото да променя характеристиките на прибора без предварително уведомяване.

Срок на използване на прибора - над 5 години

Гаранция

Подробни условия на гаранцията могат да бъдат получени от дилера, който е продал тази апаратура. При всяка рекламация по време на срока на действие на тази гаранция е необходимо да се представи чека или квитанцията за купуване.

CE Това изделие съответства на изискванията за електромагнитна съвместимост на директива 89/336/ЕЕС на Съвета на Европа и на наредждането 73/23 ЕЕС за апаратурата с ниско напрежение.

MAGYAR

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A háztartási villamoskészülékek használatakor mindig tartsa be a biztonsági előírásokat, beleértve a következőket:

FIGYELMESEN OLVASSON EL MINDEN UTASÍTÁST A HÁZTARTÁSI PORSZÍVÓ HASZNÁLATA ELŐTT

FIGYELMEZTETÉS

Kigyulladás, áramütés vagy testi sérülés elkerülése érdekében:

1. Ne hagyja a hálózatra kapcsolt porszívót felügyelet nélkül. Mindig húzza ki a hálózati villát az aljzatból, ha nem használja a porszívót vagy a karbantartása előtt.
2. Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében ne használja a porszívót helyiségen kívül, ügyeljen arra, hogy működés közben ne álljon vizes vagy nedves felületen.
3. Ne engedje játszani a gyermekeket a porszívóval, kísérelje fokozott figyelemmel, ha a működő porszívó közelében kisgyermek vagy korlátozott képességű személy tartózkodik.
4. Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábelt; a készülék vagy a hálózati kábel meghibásodásának észlelése esetében a porszívót használni tilos.
5. A hálózati kábel cseréjét vagy a készülék javítását csak márkaszervizben végeztesse.
6. Az adott készüléket csak háztartási célra használja a használati utasításnak megfelelően.
7. Ne hordja a porszívót a hálózati kábelnél fogva, ne zárja az ajtót a ajtónyíláson áthúzott kábelre; kerülje a kábel érintkezését éles szélekkel vagy sarkokkal. Használat közben tilos a porszívót áthúzni a hálózati kábelben – ettől a kábel megsérülhet. Tartsa a hálózati kábelt hőforrástól távol.
8. Tilos a készülék kikapcsolásakor a villát az aljzatból a kábelnél fogva kirántani. A készülék kikapcsolásakor fogja a hálózati villát.

9. Ne érintse a hálózati villát vagy a porszívót nedves kézzel.
10. Tilos elzárni a készülék be- és kieresztő nyílásait bármilyen tárggyal. Tilos bekapcsolni a készüléket, ha a valamelyik nyílás el van zárva. Ügyeljen arra, hogy a beeresztő szűrőn ne gyűljön össze por, pihe, hajszál és hasonló szemét, amely gátolja a levegő szabad beszívását.
11. Ügyeljen arra, hogy a beszívó nyílások közelébe ne kerüljön hajtincs, ruha lecsüngő része, kézűj vagy más testrész.
12. Mindig először a be/kikapcsoló gombbal kapcsolja ki a porszívót és csak azután kapcsolja ki a hálózatról.
13. Különös gondossággal használja a készüléket lépcsőn.
14. Tilos a készüléket lobbanékony folyadék, pl. benzin, oldószer takarítására használni, valamint olyan helyen, ahol az ilyen folyadékot tárolják.
15. Tilos a porszívót égő vagy füstölő cigaretta, gyufa vagy izzó hamu takarítására használni.
16. Tilos a porszívót porgyűjtő vagy levegőszűrő nélkül használni.
17. A kezével irányítsa a feltekeredő kábelt a húrkolódása és esetleges sérülése elkerülése végett. Tekercseléskor ne hagyja a hálózati dugót a padlóhoz ütdőni.

AZ ÚTMUTATÓT TARTSA KÖNNYEN ELÉRHETŐ HELYEN

A PORSZÍVÓ LEÍRÁSA

1. Padló/szőnyeg kefe
2. Teleszkópcső
3. Hajlékony tömlő
4. Telítettségjelző
5. Be/Ki kapcsoló
6. Teljesítményszabályozó
7. Kibocsátó szűrő
8. Kábelfeltekerceselő gomb
9. Első kerék
10. A burkolat alsó része
11. A porgyűjtő fedelének rögzítője

MAGYAR

12. Univerzális réstisztító kefe-feltét
13. A kibocsátó szűrőjének fedele

réstisztító kefe-feltétet (12) és csatlakoztassa a hosszabbító teleszkópsóhoz.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Ha a takarítás közben a porszívó teljesítménye erősen csökken, azonnal kapcsolja ki a porszívót és ellenőrizze a teleszkópsóvet vagy a hajlékony tömlőt nem-e tömődött el. Kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a hálózathoz, hárítsa el az eltömődést, azután folytassa a takarítást.

- Ne használja a porszívót hőszigetelő készülék közvetlen közelében, hamutartó mellett, valamint tűzveszélyes anyagok tárolási helye mellett.
- A hálózati dugót csak száraz kézzel kapcsolja a hálózathoz.
- A takarítás előtt távolítsa el a padlóról a hegyes tárgyakat, hogy azok ne sértsék meg a papír porgyűjtőt.
- Kikapcsoláskor a dugót fogja, ne húzza a hálózati kábelt.

A PORSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE

A kefe-feltétek cseréjekor valamint a porszívó karbantartásakor mindig kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a hálózati villát az aljzatból.

1. A hajlékony tömlőfel- és lecsatolása

Csúsztassa a hajlékony tömlőt (3) a porszívó burkolatának felső részén található légbeszívó nyílásba amíg kattantást nem hall. Ez a helyes csatlakoztatást tanúsítja.

Kapcsolja be a porszívót a Be/Ki gomb segítségével (5).

A hajlékony tömlő levételéhez egyidejűleg nyomja meg a rögzítőgombokat és csatlakoztassa le a tömlőt.

2. A hosszabbítócsövek és kefék csatlakoztatása

- Csatlakoztassa a hosszabbító teleszkópsóvet a hajlékony tömlő fogantyújához.
- Válassza ki a megfelelő padló/szőnyeg kefe-feltétet (1) vagy az univerzális

A kefe-feltétek használata

Az univerzális réstisztító kefe-feltétet a porszívó hátoldalán található rekeszben tárolják, két állásban üzemeltethető:

1. Radiátorok, rések, sarkok és bútorpárnák tisztítására használható.
2. Bútor, függöny, könyv, lámpaernyő, polcok tisztítására, szobanövények leveleinek portalanítására használható.

Padló/szőnyeg kefe

Állítsa a kapcsolót a kefének kívánt állásba, a tisztítandó felület típusától függően.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A használat előtt húzza ki a hálózati kábelt a szükséges hosszra és dűgja be a villát az aljzatba.

A sárga jel a kábelben figyelmeztet a kábel maximális hosszáról. Tilos a kábelt a piros jelnél tovább húzni.

1. A porszívó bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot (5).
2. A hálózati kábel feltekercseléséhez nyomja meg a tekercselő gombot (8) és irányítsa a feltekercsedő kábelt a húrkolódása és esetleges sérülése elkerülésének érdekében.
3. Működésközben szabályozhatja a beszívás teljesítményét a szabályozó (6) elfordításával.

KARBANTARTÁS

A porgyűjtő cseréje

- A porszívót csak akkor kapcsolja be, ha a porgyűjtő be van helyezve.
- Ha elfelejtette behelyezni a porgyűjtőt vagy nem helyesen helyezte be, a porgyűjtő fedele nem fog lezáródni.

1. Kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a hálózathoz.
2. Nyomja meg a porgyűjtő fedelének

MAGYAR

rögzítőjét (11) és nyissa ki a fedelet. Vegye ki a porgyűjtőt a tartóból.

3. Cserélje ki a papír porgyűjtőt. Ha textil porgyűjtőt használ, távolítsa el belőle a port és a szemetet. Aporgyűjtő telítettségének ellenőrzésére szolgál a telítettségjelző (4).
4. Zárja le a porgyűjtő fedelét, kattanásig nyomva.

A beeresztőszűrő tisztítása

- A beeresztőszűrőt legalább évente kétszer tisztítsa (vagy gyakrabban – ha erősen szennyeződött).
 - A beeresztőszűrő védi a villanymotort a portól és szeméttől a papír porgyűjtő elszakadásának esetében. A porszívót csak a behelyezett beeresztő szűrővel kapcsolja be.
1. Kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a hálózathoz.
 2. Vegye ki a porgyűjtőt.
 3. Vegye le a beeresztőszűrőt.
 4. Mossa ki a szűrőt meleg vízben és teljesen szárítsa meg.
 - a mosáshoz ne használjon mosógépet.
 - a szárításhoz ne használjon hajszárítót.
 5. Helyezze vissza a szűrőt a helyére, tegye be a porgyűjtőt és zárja le a fedelet.

A kieresztő szűrő cseréje

1. Nyissa ki a kieresztő szűrő fedelét (13).
2. Vegye ki a szűrőt és cserélje ki.
3. Zárja le a kieresztő szűrő fedelét (13).

A porszívó burkolata

- A porszívó burkolatát nedves ruhával tisztítsa.
- Kerülje folyadék jutását a porszívó belsejébe.
- Tilos a porszívó burkolatának a tisztításához suroló- vagy oldószert használni.

Műszaki adatok

Tápfeszültség: 220/230V~50Hz

Felvett teljesítmény: 1600 W

Beszívó teljesítmény: 310 W

A porgyűjtő térfogata: 2,5 l

A gyártó fenntartja a jogát a készülékek műszaki adatainak megváltoztatására külön értesítés nélkül.

A készülék legalább 5 évig szolgál.

Garancia

A garancia részletes feltételeit megkaphatja a készüléket eladó márkaképviselőtől. A garancia időtartama alatt, bármilyen kifogás benyújtásakor, fel kell mutatni a számlát vagy a vételi igazolást.

Az adott termék megfelel a 89/336/EEC Európai Közösség direktíva az elektromágneses összeférhetőséghez támasztott követelményeinek valamint a 73/23 EEC kitesztelésű berendezésekre vonatkozó rendeletnek.



SRBSKI

VAŽNA UPUSTVA O MERAMA BEZBEDNOSTI

Kada koristite električne pri bore uvek treba poštovati osnovna pravila bezbednosti, kao što su:

PAŽLJIVO PROČITAJTE CELO UPUSTVO PRE KORIŠTENJA OVOG USISIVAČA

UPOZORENJE

Da bi izbegli rizik udar struje ili pregorevanja:

1. Ne ostavljajte bez nadzora uključeni usisivač. Isključite ga iz struje svaki put kada ga ne koristite, ili pred tehničkim pregledom.
2. Ne koristite pribor van prostorije ili na mokroj površini.
3. Ne dozvoljavajte deci igrati se usisivačem. Nikada ne ostavljajte uključeni usisivač bez nadzora.
4. Regularno proveravajte naponski kabl; ako primetite neko oštećenje u samom priboru ili kابلu, zabranjuje se korišćenje usisivača.
5. Za zamenu naponskog kablа ili popravku pribora obratite se u autorizovani servisni centar.
6. Koristite ovaj pribor samo za domaćinstvo i u skladu sa upustvom za upotrebu.
7. Ne vucite pribor preko kablа za napajanje, ne pritiskajte ga vratima. Pazite da kabl nedodiruje oštre uglove. Ne prelazite točkicama usisivača preko kablа. Pazite da kabl ne dodiruje vruće površine.
8. Kada isključujete pribor iz struje, ne vucite ga za kabl. Držite za utikač.
9. Ne uzimajte kabl za napajanje mokrim rukama.
10. Zabranjuje se zatvarati ulazne i izlazne otvore usisivača. Pazite da otvor za vazduh ne bude zapušten ničim, i u njega nepada prašina, kosa, mrvice, jer to može ograničiti prolaz vazduha.
11. Pazite da kosa, odeća koja visi, prsti ili drugi delovi tela se ne nalaze sa otvorom za usisivač koji usisava.
12. Uvek isključivajte usisivač dugmetom uključen/isključen, a onda tek isključite iz struje.
13. Pazite posebno kada usisavate stepenice.
14. Zabranjuje se usisivati lako zapaljive tekućine, kao što su benzin, rastvarači, i zabranjuje se čuvati usisivač na takvim mestima gde se balaze takve tečnosti.
15. Zabranjuje se usisivačem usisivati vruće ili koje se dime cigarete, šibice ili pepel.
16. Ne usisavajte ako niste stavili u usisivač kesu za prašinu ili izlazni filter.

17. Kada namotavate kabl, držite naponski kabl rukama, pazite da kabl ne udara po podu.

ČUVAJTE UPUSTVO NA DOSTUPNOM MESTU

DELOVI USISIVALA

1. Četka za pod/tepih
2. Teleskopska ptopodna cev
3. Elastično crevo
4. Indikator punjenje kese za prašinu
5. Dugme uključeno/isključeno
6. Regulator snage
7. Izlazni filter
8. Dugme za smotavanje naposnog kablа
9. Prednji točak
10. Nižni dio kućišta
11. Učvršćivač poklopca usisivača
12. Univerzalna dodatak-četka za uglove
13. Poklopac izlaznog filtera

MERE BEZBEDNOSTI

Ako u vreme dok usisavate naglo se promeni snaga usisavanja, odmah isključite usisivač i proverite teleskopcku cev ili elastično crevo da se nisu začepili. Isključite usisivač iz struje, sklonite to što se zaglavilo u cebi ili crevu i nastavite sa usisavanjem.

- Ne usisavajte blizu jako vrućih predmeta, pored pepeljara, i u mestima gde ima lako zapaljive tečnosti.
- Stavljajte utikač u utičnicu samo suvim rukama.
- Pre usisavanja sklonite sa poda oštre predmete, da ne bi oštetili papirnu kesu usisivača.
- Pre što izvučete utikač iz utičnice držite za utikač, ne vucite za naponski kabl.

MONTIRANJE USISIVAČA

Uvek isključite usisivač i izvucite utikač iz utičnice kada želite zameniti dodatak-četku, i u vreme kada ne koristite usisivač.

1. Stavljanje i skidanje elastičnog creva

Stavite elastično crevo (3) u otvor za vazduh, koji se nalazi na gornjem poklopcu kućišta usisivača. Stavite crevo do skljocanja, kao znak da je pravilno stavljeno.

Isključite usisivač dugmetom

UKLJUČ./ISKLJUČ. (5).

Za skidanje elastičnog creva istovremeno pritisnite na dugme učvršćivača i skinite crevo.

2. Stavljanje produžne cevi i četki

- Stavite teleskopsku produžnu cev u otvor elastičnog creva.
- Izaberite potrebnu četku-dodatak za pod/tepih (1) ili univerzalnu dodatak-četku za uglove (12) i spojite je teleskopskoj produžnoj cevi.

Korišćenje dodatka-četke

Univerzalna dodatak-četka se čuva na zadnjem zidu kućišta usisivača, i ima dva radna položaja:

- Za čišćenje radijatora, uglova, dekorativnih jastuka.
- Za čišćenje nameštaja, zavesa, knjiga, polica, za sklanjanje prašine sa cveća.

Četka za pod/tepih

Stavite prekidač za četki u neophodni položaj, ovisno od površini koja se srešiva.

UPUSTVO ZA KORIŠTENJE

Prije početka rada izvucite naponski kabel na neophodnu dužinu i stavite utikač u utičnicu. Žuta oznaka na naponskom kabl upozorava o maksimalnoj dužini kabla.

Zabranjuje se izvlačiti naponski kabel dalje crvene oznake.

- Za uključivanje usisivača pritisnite dugme UKLJUČ/ISKLJUČ (5).
- Za smotavanje naponskog kabla pritisnite dugme za smotavanje (8) i držite rukom kabel koji se smotava da se ne bi oštetio.
- U vreme rada vi možete regulirati snagu usisivanja pomeranjem drške regularota (6).

ODRŽAVANJE**Zamena kesе za prašinu**

- Uključite usisivač samo ako je stavljena kesa za prašinu.
 - Ako ste zaboravili staviti kesu za prašinu ili ste stavili nepravilno, poklopac odeljka za prašinu se neće zatvoriti.
- Isključite usisivač i isključite iz struje.
 - Pritisnite na učvršćivač poklopca odeljka za prašinu (1) i otvorite ga. Izvucite kesu za prašinu iz držača.
 - Zamenite papirnu kesu za prašinu, ako se koristite kesom iz tkanine, onda istresite iz nje prašinu i smeće. Za kontrolu punjenja kesе za prašinu predviđen je indikator punjenja (4).
 - Zatvorite poklopac ptvora za prašinu. Pritiskom na nju do škljocanja.

Čišćenje ulaznog filtera

- Ulazni filter treba čistiti najmanje dva puta u godini (ili češće ako je jako prljav).
 - Ulazni filter čuva električni motor od prašine i smeća u slučaju ako se pokida papirna kesa. Uključite usisivač samo ako je stavljen ulazni filter.
- Isključite usisivač i isključite ga iz struje.
 - Izvadite kesu za prašinu.
 - Skinite ulazni filter.
 - Operite filter u toploj vodi i osušite ga.
 - Ne perite filter u mašini za pranje suđa.
 - Ne koristite fen za sušenje filtera.
 - Stavite filter na mesto, stavite kesu za prašinu i zatvorite poklopac.

Zamena izlaznog filtera

- Otvorite poklopac izlaznog filtera (13).
- Izvucite filter i zamenite ga.
- Zatvorite poklopac izlaznog filtera (13).

Kućište usisivača

- Brišite kućište usisivača mokrom krpom.
- Pazite da ne padne tekućina u unutrašnjost kućišta usisivača.
- Ne koristite za čišćenje površinskog dela usisivača rastvarače i abrazivna sredstva za čišćenje.

Tehnički podaci

Napajanje:	220/230 V ~ 50Hz
Potrebna snaga:	1600 W
Snaga usisavanja:	310 W
Opseg kesе za prašinu:	2,5 l

Proizvođač ostavlja za sobom pravo menjati karakteristike pribora bez prethodnog saopštenja.

Minimalno trajanje pribora je 5 godine.

Garancija

Detaljnije uslove garancije možete dobiti u dilera, koji vam je prodao aparaturu. Prilikom bilo kog reklamiranja u toku garantnog roka, treba pokazati ček ili račun o kupovini.



Ovaj pribor odgovara traženju elektromagnetskoj podudarnosti, postavljenoj direktivom 89/336/EEC Savjeta Evrope i propisom 73/23 EEC o aparatima s niskim naponom.

POLSKI

KONIECZNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Przy użyciu elektrycznych artykułów gospodarstwa domowego należy zawsze przestrzegać standardowych środków bezpieczeństwa, łącznie z następującymi:

UWAŻNIE PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRZED UŻYCIEM ODKURZACZA

OSTREŻENIE

W celu zmniejszenia ryzyka powstania pożaru, porażenia prądem lub uszkodzeń:

1. Nie zostawiać odkurzacza bez nadzoru, kiedy jest on podłączony do gniazdka. Zawsze wyjmować wtyczkę z gniazdka, kiedy nie używa się odkurzacza lub przed jego obsługiwaniem.
2. W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem nie używać odkurzacza na zewnątrz pomieszczenia, śledzić za tym, aby nie znajdował się on na mokrej lub wilgotnej powierzchni w czasie jego pracy.
3. Nie pozwalać dzieciom używać odkurzacza w charakterze gry, zachować ostrożność, jeśli obok pracującego odkurzacza znajdują się dzieci lub osoby z ograniczonymi możliwościami.
4. Regularnie sprawdzać kabel zasilający, w przypadku usterek w urządzeniu lub kablu sieciowym nie należy używać odkurzacza.
5. W celu zamiany kabla sieciowego lub naprawy urządzenia zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
6. Używać dane urządzenie tylko w celach domowych i zgodnie z instrukcją użytku.
7. Nie używać kabla sieciowego w charakterze uchwytu do przenoszenia, nie zamykać drzwi, jeśli kabel przechodzi pod drzwiami; starać się, aby kabel nie stykał się z ostrymi brzegami lub kątami. W czasie używania zabrania się przejeżdżać odkurzaczem przez kabel sieciowy – można go uszkodzić. Trzymać kabel sieciowy z daleka od źródeł ciepła.
8. Zabrania się wyłączać urządzenie od sieci poprzez wyciąganie wtyczki z gniazdka za kabel sieciowy. Przy wyłączeniu urządzenia należy trzymać za wtyczkę.

9. Nie dotykać wtyczki lub odkurzacza mokrymi rękoma.
10. Zabrania się zamykać wchodzące i wychodzące otwory urządzenia jakimkolwiek przedmiotami. Zabrania się włączać urządzenie, jeśli jakimkolwiek otwór jest zablokowany. Śledzić za tym, aby na wchodzącym filtrze nie znajdował się kurz, puch, włosy i itd., przeszkadzający normalnemu wysaniu powietrza.
11. Śledzić za tym, aby włosy, swobodnie zwisające części odzieży, palce i inne części ciała, nie znajdowały się obok wysysających części odkurzacza.
12. Zawsze odłączać odkurzacza przyciskiem włączenia/wyłączenia, a następnie odłączać odkurzacza od sieci.
13. Zachować szczególną ostrożność podczas odkurzania na schodach.
14. Zabrania się używania urządzenia do odkurzania łatwopalnych płynów, takich jak benzyna, rozpuszczalnik, a także zabrania się używania urządzenia w miejscach przechowania podobnych płynów.
15. Zabrania się odkurzać gorących lub dymiących się papierosów, zapalek lub tleniącego się popiołu.
16. Nie używać odkurzacza, jeśli nie został umieszczony worek do kurzu lub wchodzący filtr.
17. W czasie zwijania kabla przytrzymywać kabel zasilający rękoma, nie dopuszczać do tego, aby wtyczka uderzała o powierzchnię podłogi.

PRZECHOWYWAĆ INSTRUKCJĘ W DOSTĘPNYM MIEJSCU

OPIS ODKURZACZA

1. Szczoteczka do podłogi/dywanów
2. Teleskopowa przedłużana rura
3. Gibki wąż ssący
4. Wskaźnik zapętnienia zbiornika kurzu
5. Przełącznik włączenia/wyłączenia
6. Regulator mocy
7. Wychodzący filtr
8. Przycisk zwijania kabla
9. Przednie kółeczko
10. Dolna część obudowy

POLSKI

11. Blokada pokrywki zbiornika kurzu
12. Uniwersalna ssąca szczotka – nasadka
13. Pokrywka wychodzącego filtra

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Jeśli w czasie pracy gwałtownie spadła moc ssąca odkurzacza, natychmiast wyłączyć odkurzacza i sprawdzić teleskopować rurę lub gibki wąż, czy nie są one zabrudzone. Wyłączyć odkurzacza i odłączyć go od sieci, usunąć zabrudzenia, następnie kontynuować odkurzanie.

- Nie odkurzać w bezpośredniej bliskości od silnie nagrzewanych powierzchni, obok popielniczek, a także w miejscach przechowywania łatwopalnych płynów.
- Wkładać wtyczkę do gniazdka tylko suchymi rękoma.
- Przed rozpoczęciem odkurzania zebrać z podłogi ostre przedmioty, aby nie dopuścić do uszkodzenia papierowego zbiornika kurzu.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazdka zawsze trzymać za wtyczkę, nie ciągnąć za kabel.

MONTOWANIE ODKURZACZA

Zawsze odłączać odkurzacza i wyjmować wtyczkę z gniazdka podczas zmiany szczotek-nasadek, a także w czasie profilaktyki.

1. Połączenie i wyjmowanie gibkiego węża.

Wstawić wąż (3) w otwory wlotu powietrza, znajdujące się na górnej pokrywie obudowy odkurzacza. Wstawić wąż do zatrzasku, potwierdzającego prawidłowość połączenia. Włączyć odkurzacza przyciskiem WŁ/WYŁ (5). W celu wyjęcia węża jednocześnie nacisnąć na przycisk blokady i wyjąć wąż.

2. Połączenie przedłużających rur i szczotek

- a. podłączyć teleskopową przedłużającą rurkę do uchwyty gibkiego węża.
- b. wybrać pożądaną szczotkę-nasadkę do podłogi/dywanów (1) lub uniwersalną ssącą szczotkę-nasadkę (11) i podłączyć ją do teleskopowej przedłużającej rury.

Używanie szczotek – nasadek

Uniwersalną ssącą szczotkę-nasadkę przechowuje się w komorze na tylnej stronie obudowy odkurzacza, posiada ona dwa położenia:

1. Dla czyszczenia grzejników, szczelin, kątów i między poduszkami tapczanów.
2. Do czyszczenia mebli, zasłon, książek, lamp stojących, półek, dla usunięcia kurzu z liści domowych roślin.

Szczotka do podłogi/dywanów

Ustawić przełącznik na szczotce w pożądaną pozycję, w zależności od typu odkurzonej powierzchni.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem pracy wyciągnąć kabel zasilający na pożądaną długość i wstawić wtyczkę do gniazdka. Żółty wskaźnik na kablu ostrzega o maksymalnej długości kabla. Zabrania się wyciągać kabel dalej czerwonego wskaźnika.

1. W celu włączenia odkurzacza nacisnąć na przycisk WŁ/WYŁ (5).
2. W celu zwijania kabla nacisnąć na przycisk zwijania (8) i przytrzymując ręką zwijając kabel w celu uniknięcia jego uszkodzenia.
3. W czasie pracy można regulować moc wysysania przemieszczeniem ręczki regulatora (6).

OBSŁUGA

Wymiana zbiornika do kurzu

- Włączać odkurzacza tylko z ustawionym zbiornikiem do kurzu.
 - Jeśli zapomnieli Państwo włożyć zbiornik do kurzu lub włożyli go nieprawidłowo – pokrywka komory zbiornika do kurzu nie zamknie się.
1. Wyłączyć odkurzacza i odłączyć go od sieci.
 2. Nacisnąć na blokadę pokrywki zbiornika do kurzu (11) i otworzyć ją. Wyjąć zbiornik do kurzu.
 3. Zamienić papierowy zbiornik do kurzu; jeśli używany jest zbiornik do kurzu z materiału, wysypać z niego kurz i śmieci. Do

POLSKI

kontroli zapełnienia zbiornika przeznaczona jest lampka kontrolna zapełnienia zbiornika (4).

4. Zamknąć pokrywkę zbiornika, naciskając na nią do zatrzasku.

Czyszczenie wychodzącego filtra

- Wychodzący filtr należy czyścić nie rzadziej niż dwa razy do roku (lub częściej – przy silnym zabrudzeniu).
- Wychodzący filtr ochrania silnik od wpadania do niego kurzu i śmieci w przypadku rozerwania papierowego zbiornika do wody.
Włączać odkurzać tylko z ustawionym wchodzącym filtrem.

1. Wyłączyć odkurzacza i odłączyć go od sieci.
2. Wyjąć zbiornik do kurzu.
3. Zdjąć filtr.
4. Przemyć filtr w ciepłej wodzie i wysuszyć do sucha.
 - Nie używać do mycia filtra zmywarki do naczyń.
 - Nie używać suszarki do suszenia filtra.
5. Ustawić filtr na swoim miejscu, ustawić zbiornik do kurzu i zamknąć pokrywkę.

Zamiana wychodzącego filtra

1. Otworzyć pokrywkę wychodzącego filtra (13).
2. Wyjąć filtr i zamienić go.
3. Zamknąć pokrywkę wychodzącego filtra (13).

Obudowa odkurzacza

- Przemyć obudowę odkurzacza wilgotną szmatką.
- Nie dopuszczać do wpadania płyn do wnętrza obudowy odkurzacza.
- Zabrania się używać do czyszczenia powierzchni odkurzacza rozpuszczalników i detergentów.

Parametry techniczne

Napięcie: 220-230 V ~ 50 Hz
Maksymalna moc: 1600 W

Moc ssania: 310 W

Pojemność zbiornika kurzu: 2,5 l

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności do użytku urządzenia – powyżej 5 lat

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u diler, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.



Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.

ČESKÝ

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při použití domácích spotřebičů je třeba vždy dodržovat standardní bezpečnostní opatření včetně následujícího:

PŘED POUŽITÍM VYSAVAČE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY

POZOR

Pro vyloučení rizika požáru, úrazu elektrickým proudem či poranění:

1. Nenechávejte přístroj bez dohledu, je-li přístroj zapojený do síťové zásuvky. Vždy odpojujte síťovou vidlici ze zásuvky, nepoužíváte-li přístroj a před čištěním přístroje.
2. Pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem nepoužívejte vysavač venku, dbejte na to, aby během provozu vysavač nepřišel do kontaktu s mokřým či vlhkým povrchem.
3. Nenechávejte děti hrát s vysavačem, je třeba zvláštní opatrnosti, nacházejí-li v blízkosti zapnutého vysavače děti či osoby s omezenými schopnostmi.
4. Pravidelně kontrolujte síťový kabel; zákaz použití vysavače, je-li přístroj porouchan či jsou-li zjištěny vady na síťovém kabelu.
5. Pro výměnu síťového kabelu či opravu přístroje obraťte se na oprávněné servisní středisko.
6. Používejte tento přístroj pouze v domácnosti a za dodržení pokynů návodu k použití.
7. Síťový kabel se nesmí používat pro přenesení přístroje místo držadla; nezavírejte dveře, nachází-li se síťový kabel v dverním otvoru; zabráňte kontaktu kabelu s ostrými okraji či rohy. Zákaz přejíždět síťový kabel vysavačem během použití – nebezpečí poškození kabelu. Dbejte na to, aby se síťový kabel nenacházel v blízkosti tepelných zdrojů.
8. Zákaz odpojovat vidlici přístroje od sítě pomocí síťového kabelu. Při odpojení přístroje od sítě je třeba uchopit a táhat síťovou vidlici.
9. Nedotýkejte se síťové vidlice či vysavače mokřými rukama.
10. Zákaz zakrývat vstupní a výstupní otvory. Zákaz zapnutí přístroje, je-li jeden z otvorů zablokován. Dbejte na to, aby se ve výstupním filtru ne usazoval prach, nehromadilo se chmýří, vlasy apod., a nic nebránilo normálnímu sání vzduchu.
11. Dbejte na to, aby se vlasy, volně visící částě oděvu, prsty či jiné části těla nenacházely v blízkosti sacích otvorů vysavače.
12. Vždy vypínejte vysavač pomocí tlačítka spínače, až pak ho odpojujte od sítě.
13. Je třeba velké opatrnosti, uklízejte-li schody.
14. Zákaz použití vysavače pro sběr lehký zápal-

ných tekutin, například benzínu a rozpouštědel. Dále se vysavač nesmí používat v místech skladování zmíněných tekutin.

15. Zákaz uklízení pomocí vysavače hořící či doutnající cigarety, zápalky či doutnající popel.
16. Nepoužívejte vysavač bez sáčku pro sběr prachu či vstupního filtru.
17. Při svjení kabelu přidržujte kabel rukama, síťová vidlice se nesmí udeřit o povrch podlahy.

UCHOVEJTE NÁVOD POUŽITÍ V DOBRĚ PŘÍSTUPNÉM MÍSTĚ

POPIS VYSAVAČE

1. Kartáč na podlahu /koberce
2. Teleskopická prodlužovací trubka
3. Ohebná hadice
4. Indikace výměny prachového sáčku
5. Spínač
6. Regulátor výkonu
7. Výstupní filtr
8. Tlačítko navijení síťového kabelu
9. Čelní kolečko
10. Spodní kryt
11. Fixační tlačítko víka zachycovače prachu
12. Univerzální kartáč
13. Víko výstupního filtru

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Jestliže během provozu se prudce sníží sací výkon vysavače, vysavač ihned vypněte a zkontrolujte, zda teleskopická trubka či ohebná hadice není ucpana. Vypněte vysavač a odpojte ho od sítě, odstraňte závalu a pokračujte v úklidu.

- Neuklízejte pomocí vysavače v bezprostřední blízkosti značně ohřátých povrchů, popelníků ani v místech skladování lehký zápalných tekutin.
- Zapojte síťovou vidlici do zásuvky pouze suchými rukama.
- Před použitím přístroje uklid'te z podlahy ostré předměty, abyste se vyvarovali poškození prachového sáčku.
- Při odpojení síťové vidlice ze zásuvky vždy se uchopte vidlici, netáhejte síťový kabel.

MONTÁŽ VYSAVAČE.

Vždy vypínejte vysavač a odpojujte síťovou vidlici ze zásuvky při výměně kartáčů-nástavců a během preventivních opatření

1. Napojení a odpojení ohebné hadice

Nasad'te ohebnou hadici (3) do sacího otvoru, umístěného na horním krytu vysavače. Hadici je

ČESKÝ

třeba nasadit do cvaknutí, což zajistí správné zapojení.

Zapněte vysavač pomocí tlačítka spínače (5).

Pro odpojení ohebné hadice stlačte současně fixační tlačítka a odpojte hadici.

2. Napojení prodlužovacích trubek a kartáčů

- Napojte teleskopickou trubku k rukojeti ohebné hadice.
- Zvolte buď kartáč na podlahu /koberce (1) či univerzální štěrbinový nástavec (12) a napojte ho na teleskopickou trubku.

Použití kartáčů-nástavců

Univerzální štěrbinový kartáč-nástavec se ukládá do schránky v zadní části krytu vysavače a má dvě pracovní polohy:

- Pro čištění radiátorů, štěrbin, koutů a prostoru mezi polštáři pohovek.
- Pro čištění nábytku, záclon, knih, stojanových svítidel, polic, pro odprašení listů pokojových rostlin.

Kartáč na podlahu /koberce

Nastavte polohu přepínače na kartáči dle druhu povrchu, který se bude čistit.

NÁVOD K POUŽITÍ

Před prvním použitím vytáhněte potřebnou délku síťového kabelu a zapojte vidlici do zásuvky. Žlutý kroužek na síťovém kabelu varuje o maximální délce kabelu. Zákaz vytahování kabelu po objevení červeného označení.

- Pro zapnutí vysavače stlačte tlačítko spínače (5).
- Pro navíjení síťového kabelu stlačte tlačítko navíjení (8) a přidržujte navíjecí sí kabel rukou, abyste se vyvarovali splétání a poškození kabelu.
- Během práci sací výkon lze řídit pomocí knoflíku regulátoru (6).

ÚDRŽBA

Výměna prachového sáčku

- Nezapínejte vysavač, není-li nastaven prachový sáček.
 - Chybí-li prachový sáček či je nastaven chybně, víko zachycovače prachu se neuzavře.
- Vypněte přístroj a odpojte ho od sítě.
 - Stlačte fixační tlačítko víka zachycovače prachu (11) a otevřte ho. Vyjměte ho ze záchyty.
 - Výměňte papírový prachový sáček; používáte-li prachový sáček z tkaniny, odstraňte z něj prach a smetí. Ke kontrole naplnění prachového sáčku slouží indikátor výměny prachového sáčku (4).
 - Zavřete víko zachycovače prachu a stlačte ho do cvaknutí.

Čištění vstupního filtru

- Vstupní filtr je třeba čistit min. dvakrát ročně (je-li znečištění intenzivnější i častěji).
 - Vstupní filtr chrání elektrický motor proti vniknutí prachu a smetí při poškození papírového prachového sáčku. Zapínejte vysavač pouze je-li nastaven vstupní filtr.
- Vypněte vysavač a odpojte ho od sítě.
 - Vyjměte prachový sáček.
 - Vyjměte vstupní filtr.
 - Umýjte filtr teplou vodou a důkladně ho osušte.
 - Nepoužívejte k umývání filtru myčku na nádobí.
 - Nepoužívejte k sušení filtru vysoušeče vlasů.
 - Umístěte filtr na patřičné místo, nastavte prachový sáček a zavřete víko.

Výměna výstupního filtru

- Otevřete víko výstupního filtru (13).
- Vyjměte filtr a vyměňte ho.
- Zavřete víko výstupního filtru (13).

Kryt vysavače

- Otírejte kryt vysavače vlhkým hadrem.
- Vyvarujte se vniknutí tekutiny pod kryt vysavače.
- Zákaz čištění povrchů vysavače pomocí rozpouštědel a abrazivních čisticích prostředků.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení:	220/230 V ~ 50 Hz
Příkon:	1600 W
Sací výkon:	310 W
Objem prachového sáčku:	2,5 l

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předběžního oznámení.

Životnost přístroje min. 5 let

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.



УКРАЇНСЬКИЙ

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ

При використанні побутових електроприладів слід завжди дотримуватися стандартних обережностей, включаючи наступні:

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПОБУТОВОГО ПИЛОСОСА

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для зниження ризику виникнення пожежі, поразки електрострумом або одержання травм:

1. Не залишайте пиросос без догляду, коли він включений у мережну розетку. Завжди виймайте мережну вилку з розетки, коли не користуєтеся пирососом або перед його обслуговуванням.
2. Для зниження ризику удару електрикою не використовуйте пиросос поза приміщеннями, стежте за тим, щоб він не знаходився на мокрій або вологій поверхні під час його роботи.
3. Не дозволяйте дітям використовувати пиросос як іграшку, будьте гранично уважні, якщо поруч із працюючим пирососом знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
4. Регулярно перевіряйте мережний кабель; при виявленні дефектів у пристрої або мережному кабелі пиросос використовувати не можна.
5. Для заміни мережного кабелю або ремонту пристрою зверніться в авторизований сервісний центр.
6. Використовуйте даний пристрій тільки в побутових цілях і відповідно до інструкції з експлуатації.
7. Не використовуйте мережний кабель як ручку для перенесення, не закривайте двері, якщо мережний кабель проходить через дверний проріз; старайтеся, щоб кабель не торкався гострих країв або кутів. Під час користування забороняється переїжджати пирососом через мережний кабель - ви можете його ушкодити. Тримайте мережний кабель удаліні від джерел тепла.
8. Забороняється відключати пристрій від мережі шляхом висмикування вилки з розетки за мережний кабель. При відключенні пристрою від мережі варто триматися за мережну вилку.
9. Не беріться за мережну вилку або за пиросос мокрими руками.
10. Забороняється закривати вхідні й вихідні отвори пристрою якими-небудь предметами. Забороняється включати пристрій, якщо який-небудь із його отворів заблокований. Стежте за тим, щоб на вхідному фільтрі не накопичувалися пил, пух, волосся й інше сміття, що перешкоджає нормальному усмоктуванню повітря.
11. Стежте за тим, щоб волоси, елементи одягу, що вільно висять, пальці або інші частини тіла не знаходилися поруч із усмоктувальними отворами пирососа.
12. Завжди відключайте пиросос кнопкою включення/вимикання, а потім уже відключайте його від мережі.
13. Будьте особливо уважні при прибиранні на сходових площадках.
14. Забороняється використовувати пиросос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники, а також забороняється використання пирососа в місцях зберігання подібних рідин.
15. Забороняється збирати за допомогою пирососа палаючі або паруючі сигарети, сірники або тліючий попіл.
16. Не користуйтеся пирососом, якщо не встановлений мішок для збору пилу або вхідний фільтр.
17. Під час змотування шнура притримуйте мережний кабель руками, не допускайте, щоб мережна вилка вдарилася об поверхню підлоги.

ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ

ОПИС ПИЛОСОСА

1. Щітка для підлоги/килимів
2. Телескопічна подовжувальна трубка
3. Гнучкий шланг
4. Індикатор заповнення пилозбирача

УКРАЇНСЬКИЙ

5. Кнопка включення/вимикання
6. Регулятор потужності
7. Вихідний фільтр
8. Кнопка змотування мережного кабелю
9. Переднє колесо
10. Нижня частина корпусу
11. Фіксатор кришки пилозбирача
12. Універсальна щілинна щітка-насадка
13. Кришка вихідного фільтра

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Якщо під час збирання різко знизилася усмоктувальна потужність пиłosоса, негайно виключіть пиłosос і перевірте телескопічну трубку або гнучкий шланг на предмет засмічування. Виключіть пиłosос і відключіть його від мережі, усуньте засміття, потім продовжуйте прибирання.

- Не провадьте прибирання пиłosосом у безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, поруч із попільницями, а також у місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Вставляйте мережну вилку в розетку тільки сухими руками.
- Перед початком прибирання приберіть із підлоги гострі предмети, щоб не допустити ушкодження паперового пилозбирача.
- При вийманні мережної вилки з розетки завжди тримайтеся за вилку, не тягніть за мережний кабель.

ЗБОРКА ПИЛОСОСА.

Завжди відключайте пиłosос і виймайте мережну вилку з розетки під час заміни щіток-насадок, а також під час профілактики

1. *Приєднання й зняття гнучкого шланга*
Вставте гнучкий шланг (3) у повітрязбірний отвір, розташований на верхній кришці корпусу пиłosоса. Вставляйте шланг до щиглика, що підтверджує правильність приєднання.
Виключіть пиłosос кнопкою ВКЛ/ВИКЛ (5).
Для зняття гнучкого шланга одночасно натисніть на кнопки фіксації й від'єднайте шланг.

2. *Приєднання подовжувальних трубок і щіток*

- а. Приєднайте телескопічну подовжувальну трубку до рукоятки гнучкого шланга.
- б. Виберіть необхідну щітку-насадку для підлоги/килимів (1) або універсальну щілинну щітку-насадку (12) і приєднайте її до телескопічної подовжувальної трубки.

Використання щіток-насадок

Універсальна щілинна щітка-насадка зберігається в ніші на задній стінці корпусу пиłosоса, вона має два робочих положення:

1. Для чищення радіаторів, щілин, кутів і між подушками диванів.
2. Для чищення меблів, штор, книг, торшерів, полиць, для видалення пилу з листів кімнатних рослин.

Щітка для підлоги/килимів

Установіть перемикач на щітці в необхідне положення, залежно від типу поверхні, на якій провадиться прибирання.

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Перед початком роботи витягніть мережний кабель на необхідну довжину й вставте мережну вилку в розетку. Жовта позначка на мережному кабелі попереджає про максимальну довжину кабелю. Забороняється витягати мережний кабель далі червоної позначки.

1. Для включення пиłosоса натисніть на кнопку ВКЛ/ВИКЛ (5).
2. Для змотування мережного кабелю натисніть на кнопку змотування (8) і притримуйте рукою шнур, що змотується, щоб уникнути його захльостування й ушкодження.
3. Під час роботи ви можете регулювати потужність усмоктування переміщенням ручки регулятора (6).

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Заміна пилозбирача

- Включайте пиłosос тільки з установленим пилозбирачем.
- Якщо ви забули встановити пилозбирач

УКРАЇНСЬКИЙ

або встановили його неправильно, то кришка відсіку пилосбирача не закривається.

1. Виключіть пилосос і відключіть його від мережі.
2. Натисніть на фіксатор кришки пилосбирача (11) і відкрийте її. Витягніть пилосбирач із тримача.
3. Замініть паперовий пилосбирач; якщо ж ви користуєтеся тканинним пилосбирачем, те видаліть із нього пил і сміття. Для контролю заповнення пилосбирача призначений індикатор заповнення пилосбирача (4).
4. Закрийте кришку пилосбирача, натиснувши на неї до щиклика.

Чищення вхідного фільтра

- Вхідний фільтр варто чистити не менш двох разів у рік (або частіше - при сильному засмічуванні).
 - Вхідний фільтр захищає електромотор від влучення в нього пилу й сміття у випадку розриву паперового пилосбирача. Включайте пилосос тільки з установленим вхідним фільтром.
1. Виключіть пилосос і відключіть його від мережі.
 2. Витягніть пилосбирач.
 3. Зніміть вхідний фільтр.
 4. Промийте фільтр у теплій воді й повністю його просушіть.
- Не використовуйте для промивання фільтра посудомийну машину.
 - Не використовуйте фен для просушки фільтра.
5. Установіть фільтр на місце, установіть пилосбирач і закрийте кришку.

Заміна вихідного фільтра

1. Відкрийте кришку вихідного фільтра (13).
2. Витягніть фільтр і замініть його.
3. Закрийте кришку вихідного фільтра (13).

Корпус пилососа

- Протирайте корпус пилососа вологою тканиною.
- Не допускайте влучення рідини всередину корпусу пилососа.
- Забороняється використовувати для

чищення поверхні пилососа розчинники й абразивні засоби, що чистять.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Напруга живлення: 220/230В ~ 50Hz
 Споживана потужність: 1600 Вт
 Потужність усмоктування: 310 Вт
 Місткість пилосбирача: 2.5 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 5-ти років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

ВАЖНЫЯ ІНСТРУКЦЫІ ПА МЕРАМ БЯСПЕКІ

Пры ужыванні бытавых электрапрыбораў трэба заўсёды прытрымлівацца стандартных перасцярог, уключаючы наступныя:

УВАЖЛІВА ПРАЧЫТАЙЦЕ ЎСЕ ІНСТРУКЦЫІ ПЕРАД УЖЫВАННЕМ БЫТАВОГА ПЫЛАСОСА

ПАПЯРЭДЖВАННЕ

Для зніжэння рызыкі узнікнення пажару, паражэння электратокам альбо атрымання траўм:

1. Не пакідайце пыласос без дагляду, калі ён уключаны ў сеткавую разетку. Заўсёды вымайце сеткавую вілку з разетки, калі вы не карыстаецеся пыласосам альбо перад яго абслугоўваннем.
2. Для зніжэння рызыкі удару электрычнасцю не ужывайце прыбор па-за памяшканнем, сачыце за тым, каб ён не знаходзіўся на мокрай альбо вільготнай паверхне ў час яго працы.
3. Не дазваляйце дзецям ужываць пыласос ў якасці цацкі, будзе крайне уважлівы, калі каля працуючага пыласоса знаходзяцца дзеці альбо ліца з абмежаванымі магчымасцямі.
4. Рэгулярна правярайце сеткавы кабель; пры выяўленні дэфектаў ў устройстве альбо ў сеткавым кабелі пыласос ужываць нельга.
5. Для замены сеткавага кабеля альбо рамонта устройства звярніцеся ў аўтарызаваны сервісны цэнтр.
6. Ужывайце дадзенае устройства толькі ў бытавых мэтах і ў адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі.
7. Не ужывайце сеткавы кабель як ручку для пераноса, не зачыняйце дзверы, калі сеткавы кабель праходзіць цераз дзвярны праем, старайцеся, каб кабель на межаваўся з вострымі краямі альбо вугламі. У час ужывання забараняецца пераязджаць пыласосам цераз сеткавы кабель - вы можаце яго сапсаваць. Трымайце сеткавы кабель воддаль ад крыніц цепла.
8. Забараняецца адключаць устройства

ад сеткі, выцягваючы вілку з разетки, трымаючыся за сеткавы кабель. Пры адключэнні устройства ад сеткі трэба трымацца за сеткавую вілку.

9. Не трымайцеся за сеткавую вілку альбо за пыласос мокрымі рукамі.
10. Забараняецца зачыняць уваходныя і выхадныя адтуліны устройства якімі-небудзь прадметамі. Забараняецца ўключаць устройства, калі якая-небудзь з яго адтулін заблакіравана. Сачыце за тым, каб на уваходным фільтры не збіраўся пыл, пух, валасы і прочае смецце, якое перашкаджае нармальнаму усмоктванню паветра.
11. Сачыце за тым, каб валасы, свабодна вісячыя прадметы адзення, пальцы альбо іншыя часткі цела не знаходзіліся каля усмоктваючых адтулін пыласоса.
12. Заўсёды адключайце пыласос кнопкай уключэння/выключэння, і толькі потым адключаць яго ад сеткі.
13. Будзе асабліва уважлівы пры прыбіранні на лесвічных пляцоўках.
14. Забараняецца ужываць пыласос для збору палкіх вадкасцей, такіх як бензін, растваральнікі, а таксама забараняецца ужыванне пыласоса ў месцах захавання падобных вадкасцей.
15. Забараняецца збіраць з дапамогай пыласоса сігарэты, якія гараць альбо дымяцца, запалкі альбо тлеючы попел.
16. Не карыстайцеся пыласосам, калі не ўстаноўлены мяшок для збору пыла альбо уваходны фільтр.
17. У час змотвання шнура прытрымлівайце сеткавы кабель рукамі, не дапускайце, каб сеткавая вілка білась аб паверхню падлогі.

ЗАХОЎВАЙЦЕ ІНСТРУКЦЫЮ Ў ДАСТУПНЫМ МЕСЦЫ

АПІСАННЕ ПЫЛАСАСУ

1. Шотка для падлогі/дываноў
2. Тэлескапічная падаўжальная трубка
3. Гнуткі шланг
4. Індыкатор запаўнення пылазборніку
5. Кнопка ўключэння/выключэння
6. Рэгулятар магутнасці
7. Выхадны фільтр

БЕЛАРУСКІ

8. Кнопка змотвання сеткавага кабеля
9. Пярэдняе кола
10. Ніжняя частка корпуса
11. Фіксатар крышкі пылазборніку
12. Універсальная шчылінная шчотка-насадка
13. Крышка выхаднога фільтра

МЕРЫ ПЕРАСЦЯРОГІ

Калі ў час прыбірання рэзка знізілася усмоктваючая магутнасць пыласосу, зараз жа выключыце пыласос і праверце тэлескапічную трубку альбо гнуткі шланг на прадмет засмечвання. Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі, знішчыце засор, затым працягвайце прыбіранне.

- Не рабіце прыбіранне пыласосам ў непасрэднай блізкасці ад сільна нагрэтых паверхняў, каля попельніц, а таксама ў месцах захавання палкіх вадкасцей.
- Устаўляйце сеткавую вілку ў разетку толькі сухімі рукамі.
- Перад пачаткам прыбірання знішчыце з падлогі вострыя прадметы, каб не дапусціць псавання папяровага пылазборніка.
- Пры выцягванні сеткавай вілкі з разетки заўсёды трымайцеся за вілку, не цягніце за сеткавы кабель.

ЗБОРКА ПЫЛАСОСУ

Заўсёды адключайце пыласос і вымайце сеткавую вілку з разетки ў час замены шчотак-насадак, а таксама ў час прафілактыкі.

1. Падсаедыненне і зняцце гнуткага шлангу
Устаўце гнуткі шланг (3) ў паветразабірную адтуліну, якая знаходзіцца на верхняй крышцы корпуса пыласоса. Устаўляйце шланг да пстрычкі, якая падцвярджае правільнасць саеднання.

Уключыце пыласос кнопкай УКЛ/ВЫКЛ (5). Для зняцця гнуткага шлангу адначасова націсніце на кнопкі фіксацыі і адсаедыніце шланг.

2. Падсаедыненне падаўжальных трубак і шчотак

а. Падсаедыніце тэлескапічную

падаўжальную трубку к ручке гнуткага шланга.

- б. Выберыце неабходную шчотку-насадку для падлогі/дываноў (1) альбо універсальную шчылінную шчотку-насадку (12) і падсаедыніце яе да тэлескапічнай падаўжальнай трубки.

Ужыванне шчотак-насадак

Універсальная шчылінная шчотка-насадка захоўваецца ў нішы на задняй сценцы корпуса пыласосу, яна мае два працавых становішча:

1. Для чысткі радыятараў, шчылін, вуглоў і паміж падушкімі дыванаў
2. Для чысткі мэблі, штор, кніг, таршэраў, полак, для знішчэння пыла з лісцяў комнатных раслін.

Шчотка для падлогі/дываноў

Устанавіце пераключальнік на шчотке ў неабходнае становішча, ў залежнасці ад тыпу паверхні, на якой робіцца уборка.

ІНСТРУКЦЫІ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

Перад пачаткам працы выцягніце сеткавы кабель на неабходную даўжыню і устаўце сеткавую вілку ў разетку. Жоўтая адметка на сеткавым кабелі папярэджвае аб максімальнай даўжыне кабеля. Забараняецца выцягваць сеткавы кабель за чырвоную адметку.

1. Для ўключэння пыласоса націсніце на кнопку УКЛ/ВЫКЛ (5).
2. Для змотвання сеткавага кабеля націсніце на кнопку змотвання (8) і прытрымлівайце рукой змотваючыся шнур, каб пазбегнуць яго захлествання і псавання.
3. У час працы вы можаце рэгуляваць магутнасць усмоктвання перамяшчэннем ручкі рэгулятара (6).

АБСЛУГОЎВАННЕ

Замена пылазборніку

- Уключайце пыласос толькі з устаноўленым пылазборнікам.
- Калі вы запам'яталі ўстанавіць пылазборнік альбо ўстанавілі яго няправільна, тады крышка адсека пылазборніку не зачынецца.

БЕЛАРУСКІ

1. Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі.
2. Націсніце на фіксатар крышкі пылаборніку (1) і адчыніце яго. Выцягніце пылаборнік з трымальніка.
3. Замяніце папяровы пылаборнік, калі ж вы карыстаецеся тканкавым пылаборнікам, тады знішчыце з яго пыл і смецце. Для кантролю запаўнення пылаборніку прызначаны індикатар запаўнення пылаборніку (4).
4. Зачыніце крышку пылаборніка, націснуўшы на яе да пстрычкі.

Чыстка уваходнага фільтра

- Уваходны фільтр трэба чысціць не менш двух разоў ў год (альбо часцей - пры сільным засмечванні).
 - Уваходны фільтр абараняе электраматор ад пападання ў яго пыла альбо смецця ў выпадку разрыва папяровага пылаборніка. Уключаўце пыласос толькі з устаноўленым уваходным фільтрам.
1. Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі.
 2. Выцягніце пылаборнік.
 3. Здыміце уваходны фільтр.
 4. Прамыйце фільтр ў цеплай вадзе і поўнаасцю яго прасушыце.
 - Не ужывайце для прамыўкі фільтра пасудамыечную машыну.
 - Не ужывайце фен для прасушкі фільтра.
 5. Устаноўце фільтр на месца, устаноўце пылаборнік і зачыніце крышку.

Замена выхаднага фільтра

1. Адчыніце крышку выхаднага фільтра (13).
2. Выцягніце фільтр і замяніце яго.
3. Зачыніце крышку выхаднага фільтра (13).

Корпус пыласосу

- Працiрайце корпус пыласоса вiльготнай тканiнай.
- Не дапускайце пападання вадкасцi унутр корпуса пыласоса.
- Забараняецца ужываць для чысткi паверхнi пыласоса растваральнiкi i абразiўныя чыстачыя сродкi.

ТЭХНІЧНЫЯ ДАНЫЯ

Напружнасць сілкавання: 220/230В~50Гц
 Патрабляемая магутнасць: 1600 Вт
 Магутнасць усмоктвання: 310 Вт
 Емістасць пылаборніку: 2.5 л

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін працы прыбора не менш 5-ці гадоў.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)

العربية

ارشادات الاستخدام وتدابير الحيطه

عند استخدام الاجهزة المنزلية يجب مراعاة الاحتياطات التالية:
قبل توصيل الجهاز اقرأ هذه الارشادات بانتباه

إخطار:

لتجنب اخطار اشتعال والاصابة بالتيار الكهربائي او الاصابات الاخرى يجب اتباع ما يلي:

- 1- لا تترك المكنسة الكهربائية المشغلة بدون المراقبة. يجب قطع الجهاز عن الكهرباء بعد انتهاء الاستخدام او قبل الصيانة الفنية.
- 2- لتجنب الاصابة بالتيار الكهربائي لا تستخدم الجهاز خارج المنازل او على السطوح الرطبة.
- 3- لا تسمح للأطفال ان يلعبوا بالجهاز. اتخذ الحيطه اثناء استخدامه بالقرب من الاطفال والمرضى.

- 4- يجب تفنيس السلك الكهربائي بصورة منتظمة. ممنوع استخدام الجهاز مع السلك المعطل او بالاعطال الاخرى.
- 5- يجوز اصلاح الجهاز وادواته في مركز الإصلاح والصيانة الخاص.
- 6- يمكن استخدام هذا الجهاز للأغراض المسموح بها حسب ارشادات الاستخدام فقط.
- 7- لا تستخدم السلك الكهربائي بوصف المقبض للنقل ولا تكمش السلك بالباب. تجنب تماس السلك والزوايا الحادة ولا تكمش السلك بعجلات الجهاز. ابدع سلك الجهاز عن مصادر الحرارة.
- 8- لا تسحب السلك عند تفصيل الجهاز. عند تفصيل الجهاز اسحب القابس.
- 9- لا تلمس القابس او جسم الجهاز بالايدي الرطبة.
- 10- ممنوع تسديد صمامات الجهاز بأية من الأشياء. ممنوع تشغيل الجهاز في حالة انسداد احدى الفتحات. تجنب جمع الغبار او الشعر او الأشياء الاخرى التي قد تعرقل تغذية الجهاز بالهواء.
- 11- تجنب وقوع الشعر او الاصابع او الثياب في فتحة سحب الهواء اثناء عمل الجهاز.

12- قبل قطع الجهاز عن الدائرة الكهربائية يجب ضغط زر التشغيل والتفصيل.

13- اتخذ الحيطه عند استخدام الجهاز على المدرج.

14- ممنوع استخدام الجهاز لجمع السوائل القابلة للاحتراق مثل البنزين كما ممنوع حفظ الجهاز في مكان حفظ هذه السوائل.

15- لا تستخدم المكنسة الكهربائية لرفع الكباريت المحترقة أو الجمرات أو اعقاب السجائر والخ.

16- ممنوع استخدام الجهاز بدون شوال الغبار او مع المصفاة المركبة بصورة غير صحيحة.

17- لتجنب الإصابة بالتيار الكهربائي يجب أن يكون السلك صالحاً للعمل. في حالة عطله اطلب تصليحه او تغييره في مركز الإصلاح والصيانة.

احفظ هذه الارشادات في مكان سهل الوصول اليه.

وصف الجهاز.

1. فرشاة لتنظيف الأرض البساط
2. أنبوب تلسكوبي
3. خرطوم مرن
4. مبين املاء شوال الغبار
5. زر التشغيل/التفصيل
6. محول القوة
7. مصفاة الخروج
8. زر لف السلك
9. عجلة امامية
10. قاع الجسم
11. مثبت عطاء شوال الغبار
12. فرشاة متعددة الأغراض
13. غطاء مصفاة الخروج

احتياطات الأمن

في حالة انسداد الخرطوم أو الأنبوب التلسكوبي يجب تفصيل الجهاز بواسطة زر التشغيل والتفصيل. بعد تنظيف الخرطوم او الأنبوب يمكن مواصلة تنظيف المنزل.

العربية

- ممنوع استخدام المكينة الكهربائية قرب السطوح الحارة جدا وقرب المكينات وفي أماكن تخزين السوائل القابلة للاشتعال.
- ادخل القابس في المقبس بالأيدي غير المبللة.
- قبل بداية التنظيف ارفع الأشياء الحادة من الأرض لتفادي وقوعها في داخل شوال الغبار وعطله.
- لا تسحب السلك الكهربائي عند اخراج القابس من المقبس. اسحب القابس فقط.

تركيب الجهاز.

قبل تغيير الفرش وصيانة الجهاز يجب قطع الجهاز عن الكهرباء وإخراج القابس من المقبس.

1- تركيب ورفع الخرطوم المرن

ادخل الخرطوم المرن (3) في فتحة سحب الهواء المتواجدة في الغطاء العلوي للجهاز. عند ادخال الخرطوم يجب ان تسمع النقرة. ثم يمكن تشغيل الجهاز بزر التشغيل (5).
لرفع الخرطوم اضغط زرتي التثبيت في أن واحد لإرفع الخرطوم.

2- تركيب الأنبوب التلسكوبية والفرش

أ- ركب الأنبوب التلسكوبي على رأس الخرطوم
ب- اختر الفرشة المرغوب فيها: فرشاة البساط الأرض (1) والفرشة المتعددة الأغراض الخاصة لتنظيف الشقوق (12) وركبها على الأنبوب التلسكوبي.

إرشادات استخدام الفرش

تتواجد الفرشة المتعددة الأغراض الخاصة لتنظيف الشقوق في مثبت في الجزء الخلفي للجهاز ولها وضعان:

- 1- لتنظيف سخانات الهواء المنزلية والشقوق والزوايا والشقوق بين وسادات الأريكة.

2- لتنظيف الاثاث والستائر والمبديدات والرفوف ولكنس اوراق النباتات المنزلية.

فرشة البساط الأرض

ضع المحول في الوضع المرغوب حسب نوع السطح الذي يتم تنظيفه.

إرشادات الاستخدام

قبل بداية العمل يجب سحب السلك للطول المرغوب وإدخال القابس في المقبس. ان العلامة الصفراء عبارة عن طول السلك الأقصى. ممنوع سحب السلك أطول من العلامة الحمراء.

1- لتشغيل الجهاز اضغط زر التشغيل (5).

2- لف السلك اضغط زر الف (8) ووجه السلك لتجنب اصابته.

3- يمكن تحويل قوة السحب اثناء العمل بواسطة نقل يدة المحول (6).

صيانة الجهاز

تغيير شوال الغبار

• يمكن استخدام الجهاز مع شوال الغبار المركب فيه فقط.

• في حالة عدم تركيبه او في حالة تركيبه بصورة غير صحيحة لا يقفل غطاء شوال الغبار بصورة صحيحة.

1- إقطع الجهاز عن الدائرة الكهربائية.

2- اضغط زر مثبت غطاء شوال الغبار (11) وإفتح الغطاء. أخرج شوال الغبار.

3- غير شوال الغبار (مصنوع من الورق) او في حالة اذا استخدمت الشوال القماشي انزع الغبار والأوساخ منه. يخصص مابين املاء شوال الغبار (4) لكشف نسبة املائه.

4- اغلق غطاء شوال الغبار بضغطه حتى النقرة.

العربية

في حق المنتج تغيير خصائص الأجهزة بدون
الإبلاغ المسبق

مدة عمل الجهاز 5 سنوات على الأقل

ضمان

قد تحصل على الوصف المتكامل للتأمين
بضمان الأجهزة من البائع الذي تم شراء
البضاعة منه. عند طلب التأمين بضمان يجب
تقديم إيصال دفع ثمن البضاعة.

تتناسب هذه البضاعة لطلبات " EMC "
المشار إليها في امر EEC/336/89 وقانون
مراقبة الجهد الكهربائي (EEC/23/73)



تنظيف مصفاة السحب

- يجب تنظيف مصفاة سحب الهواء
مرتين في السنة (أو أكثر بعد تسخينه
الشديد).
- تحمي المصفاة المحرك من وقوق الغبار
والأوساخ فيه في حالة انقطاع شوال الغبار.
يمكن تشغيل المكنسة مع المصفاة المركبة
فيها.
- 1- اقطع الجهاز عن الكهرباء.
- 2- ارفع شوال الغبار
- 3- ارفع مصفاة السحب
- 4- غسل المصفاة بالماء الدافئ وجففه.
- لا تستخدم آلة غسل الألوان لغسل
المصفاة
- لا تستخدم مجفف الشعر لتجفيف
المصفاة
- 5- ركب المصفاة وركب شوال الغبار
واغلق الغطاء.

تغيير مصفاة الخروج

- افتح غطاء مصفاة الخروج (13).
- أخرج المصفاة وغيره.
- أقفل الغطاء (13)

جسم المكنسة الكهربائية

- انشف جسم الجهاز بالممسحة
الرطبة
- ممنوع تسلي السوائل داخل جسم
الجهاز
- ممنوع استخدام المواد الحادة
والحالة لتنظيف الجهاز.

الخصائص الفنية

استهلاك	220-230 ولط ~
50 غيرتس	
القوة المستهلكة	1600 وات
قوة السحب	310 وات
حجم شوال الغبار	2,5 ل

